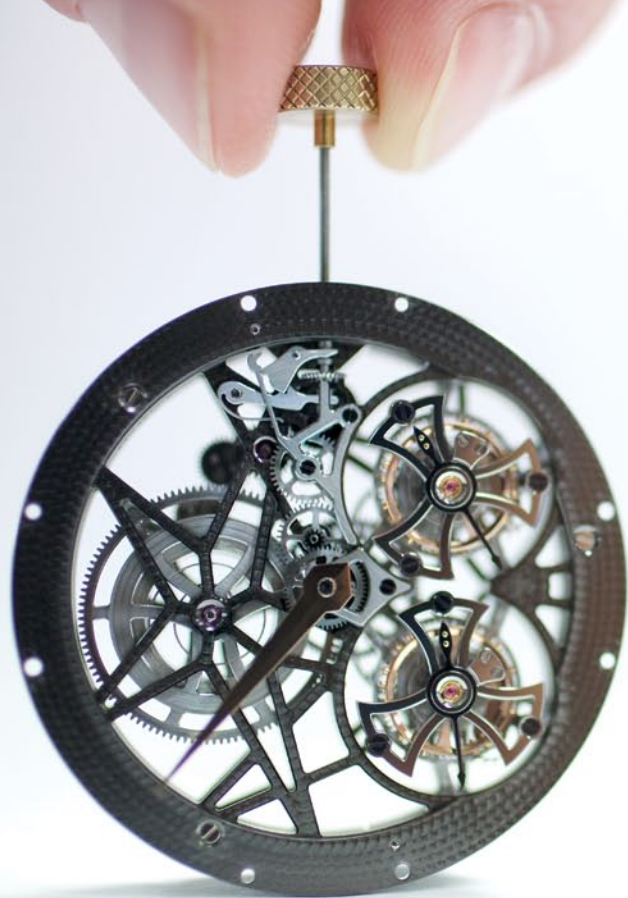


Architectural and technical mechanics



Instruction for use	4
Mode d'emploi	10
Gebrauchsanweisung	16
Manual de utilización	22
Istruzioni per l'uso	28
Руководство по эксплуатации	34
Інструкція з експлуатації	40
Petunjuk Penggunaan	46
使用说明	52
使用說明	58
사용 설명서	64
取扱説明	70
ارشادات الاستخدام	76

Manufacture Roger Dubuis, Geneva, Switzerland.



RD01SQ calibre before Sysmelec control.

Important care information

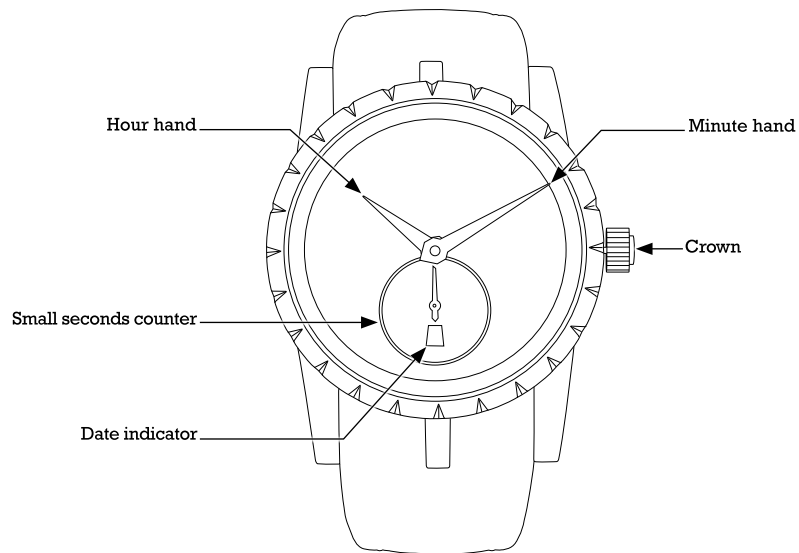
Avoid extreme magnetic field (magnet, loudspeakers, etc.), major shocks (manual labour, extreme sports, etc.), important contacts with moisture without previous control of water-resistance.

Do not activate the functions of your watch when you are in the water.

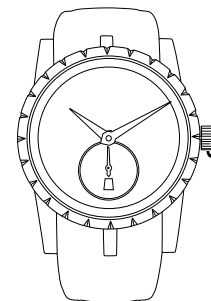
If there is one leather strap, avoid contact with water or exposure to high humidity can deform or discolour the leather. Prolonged exposure to bright sunlight can damage the colour and the quality of the leather. Leather is permeable material and therefore it can become stained by contact with cosmetics and oily substances.

Guarantee extension

Roger Dubuis takes the commitment to manufacture the highest quality watches to their client, as such our Manufacture offers you 12 complimentary months of guarantee upon online registration on our website: www.rogerdubuis.com.



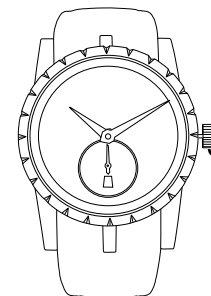
Setting the watch



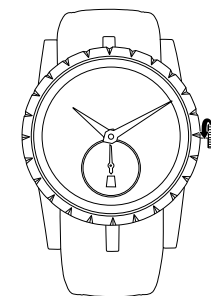
Position 1: Winding the watch

Your watch is automatically wound by your wrist movements.

Important: The first time you wear your watch, and whenever it has stopped, we recommend manually winding by turning the crown clockwise in position 1 approximately 45 times.



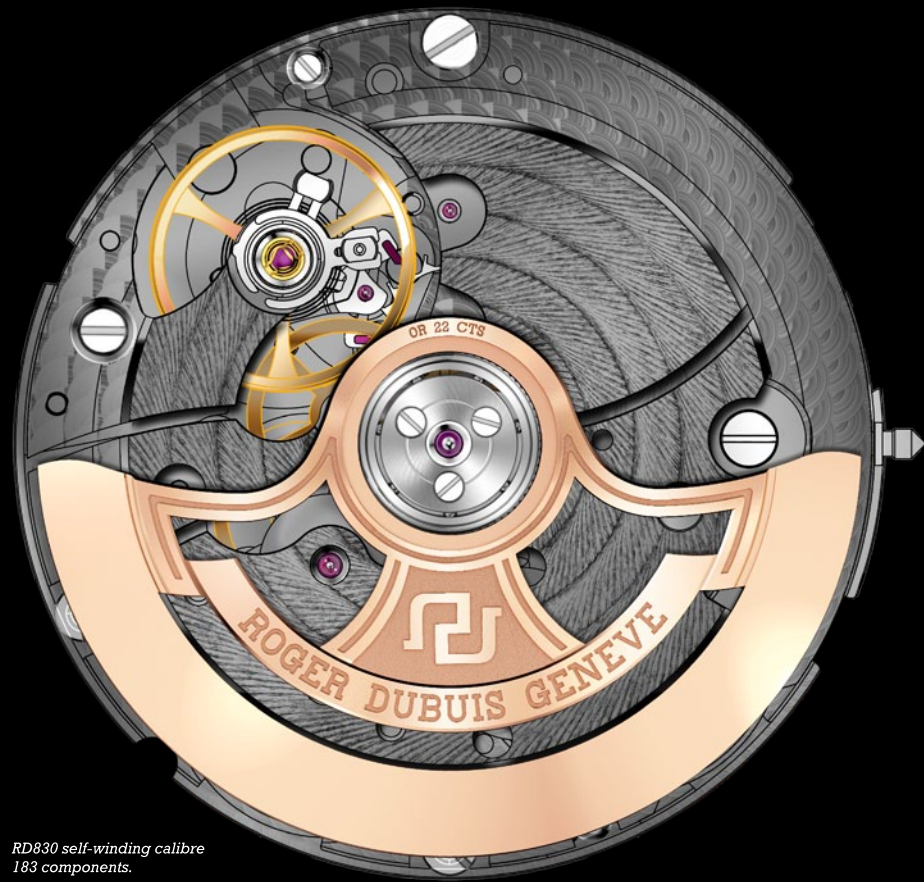
**Position 2:
Setting the date**
Pull the winding crown out to position 2. Turn the hands clockwise to set the date. Once the change has been made, push the winding crown back into position 1.



**Position 3:
Setting the time**
Pull the winding crown out to position 3. Turn the hands counter clockwise to set the time. Once the change has been made, push the winding crown back into position 1.

Recommendation of use

Do not set the calendar of your watch between 6:00PM and 3:00AM. this may cause damages in the movement. When the watch has stopped, after setting, we recommend manually winding by turning the crown 45 times. This will ensure optimal functioning from the very first hour it is worn.



RD830 self-winding calibre
183 components.

RD830

Automatic calibre with date

Features:

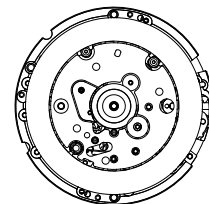
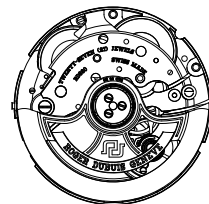
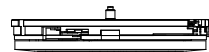
Self-winding mechanical calibre,
small seconds and date at 6 o'clock; hours
and minutes, power-reserve of 48 hours,
finely adjusted in five positions

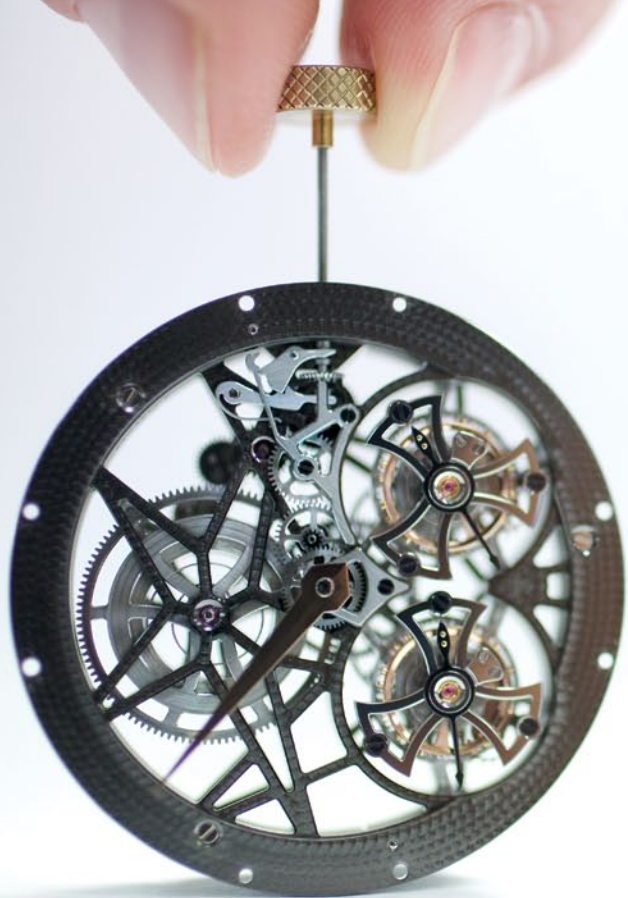
Decorations:

Charcoal plated
Circular "Côtes de Genève" decoration
Gold oscillating weight

Specifications:

183 components
27 jewels
Diameter: 11 1/2 mm
Thickness: 4.16mm
Frequency: 4 Hz (28'800 vph)





Calibre RD01SQ avant contrôle Sysmelec.

Informations importantes d'entretien

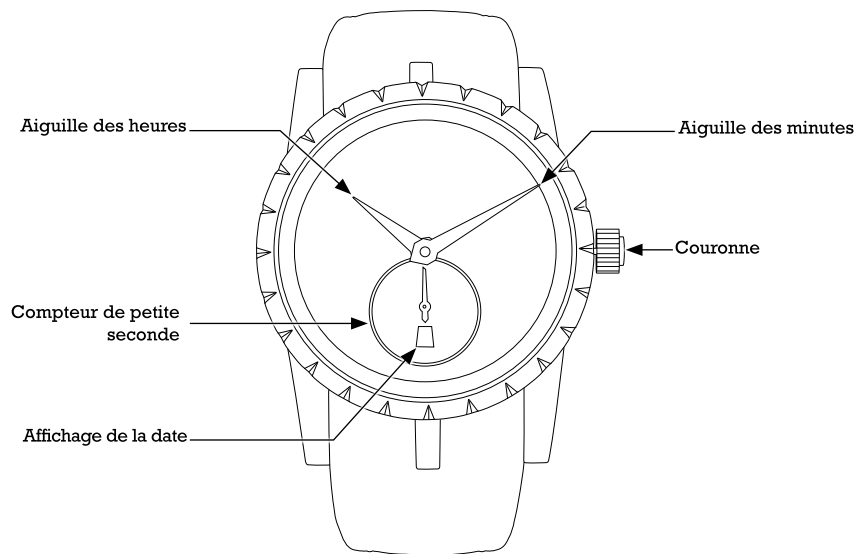
Évitez les champs magnétiques puissants (aimants, haut-parleurs, etc.), les chocs importants (travail manuel, sports extrêmes, etc.), les contacts prolongés avec l'humidité avant tout contrôle préalable de l'étanchéité.

N'activez pas les fonctions de votre montre lorsque vous êtes dans l'eau.

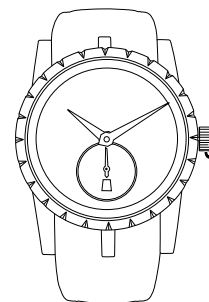
Si votre bracelet est en cuir, évitez de le mettre en contact avec de l'eau ou de l'exposer à une forte humidité afin de ne pas déformer ou décolorer le cuir. Une exposition prolongée à un rayonnement solaire intense peut altérer la couleur et la qualité du cuir. Le cuir étant un matériau perméable, il peut se trouver taché en cas de contact avec des produits cosmétiques et des substances huileuses.

Extension de garantie

Roger Dubuis s'engageant à fabriquer des montres de la plus grande qualité pour sa clientèle, notre Manufacture vous offre donc 12 mois supplémentaires de garantie si vous vous inscrivez en ligne sur notre site web : www.rogerdubuis.com.



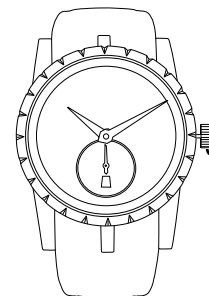
Réglage de la montre



Position 1 : Remontage de la montre

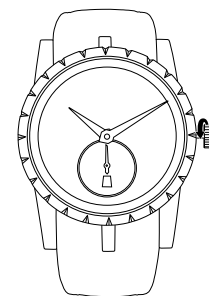
Grâce aux mouvements de votre poignet, le remontage se fait automatiquement.

Important : Avant la première utilisation et à chaque fois que votre montre sera arrêtée, il est recommandé d'effectuer le remontage de votre montre manuellement en tournant la couronne en position 1 dans le sens horaire (environ 45 tours de couronne).



Position 2 : Réglage de la date

Tirez la couronne de remontoir en position 2. Tournez les aiguilles dans le sens horaire pour régler la date. Après le changement effectué, repoussez la couronne de remontoir en position 1.

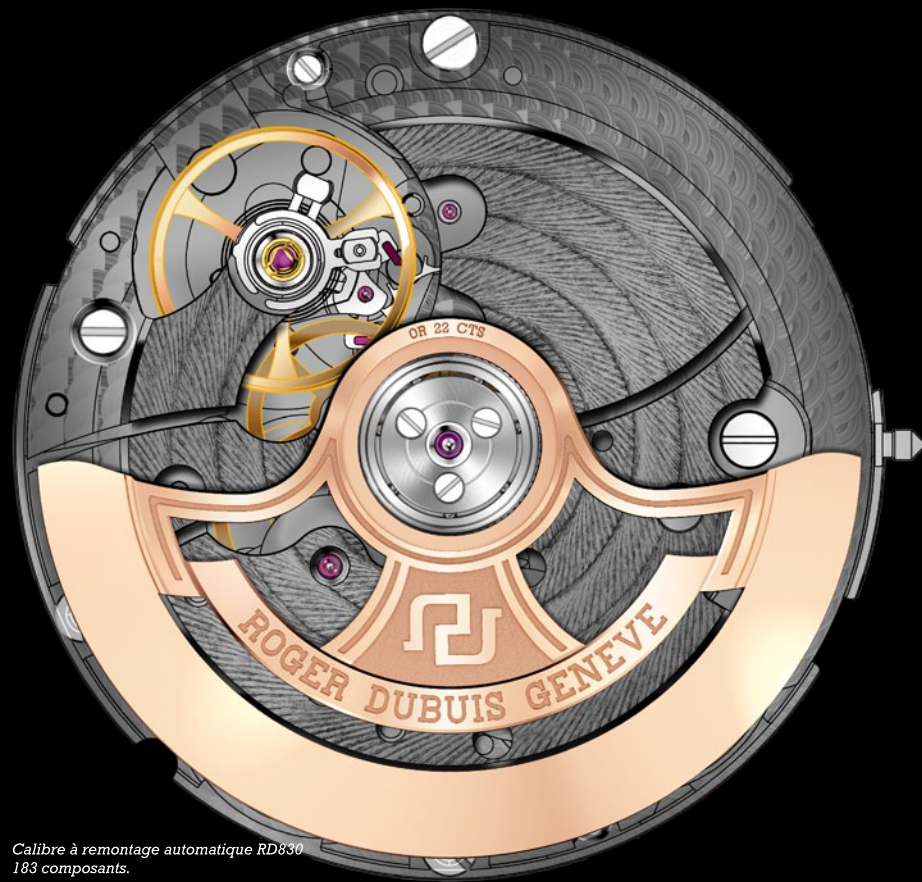


Position 3 : Réglage de l'heure

Tirez la couronne de remontoir en position 3. Tournez les aiguilles dans le sens antihoraire pour régler l'heure. Après le changement effectué, repoussez la couronne de remontoir en position 1.

Conseils d'utilisation

Ne réglez pas la date sur votre montre entre 18:00 et 3:00 : vous pourriez endommager le mouvement. Lorsque la montre est arrêtée, après la mise à l'heure, nous conseillons d'effectuer un remontage manuel de 45 tours de couronne, afin d'avoir un fonctionnement optimal dès la première heure de porter.



Calibre à remontage automatique RD830
183 composants.

RD830

Calibre à remontage automatique avec affichage de la date

Fonctions :

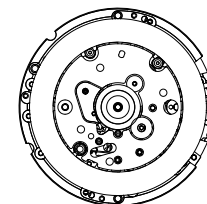
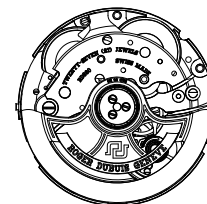
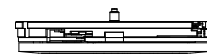
Calibre mécanique à remontage automatique, petites secondes et date à 6 heures ; heures et minutes, réserve de marche de 48 heures, réglage fin en cinq positions

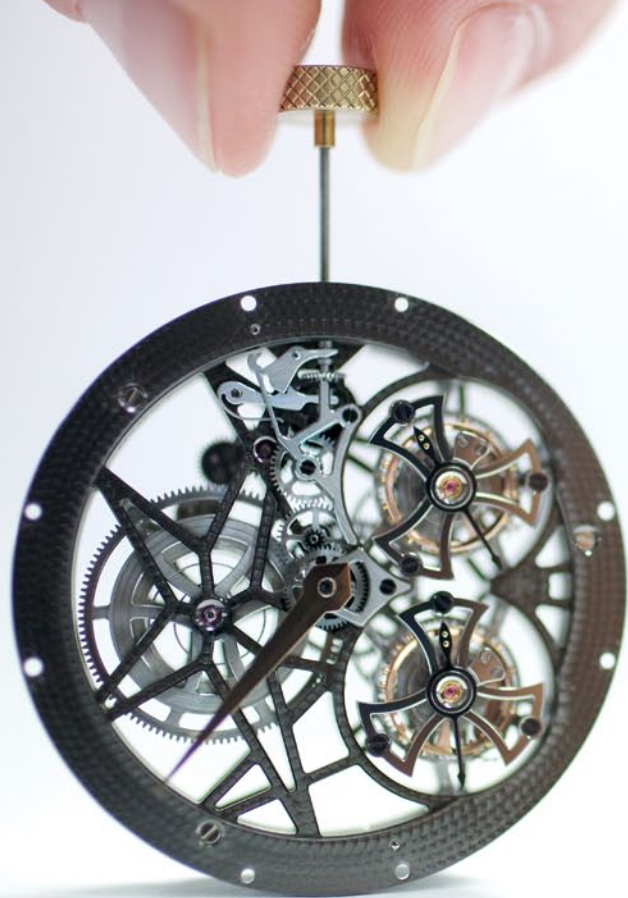
Décors :

Revêtement anthracite
Décor « Côtes de Genève » circulaire
Balancier en or

Spécificités :

183 composants
27 rubis
Diamètre : 11 1/2 mm
Épaisseur : 4,16 mm
Fréquence : 4 Hz (28 800 alt/h)





RD01SQ Uhrwerk vor Systemelec-Kontrolle.

Wichtiger Pflegehinweis

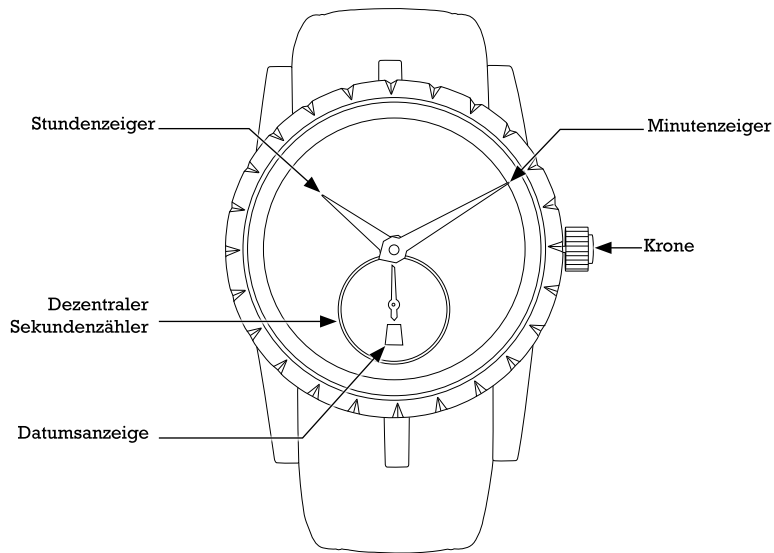
Vermeiden Sie extreme Magnetfelder (Magneten, Lautsprecher etc.), starke Erschütterungen (manuelle Arbeit, Extremsport etc.) sowie intensiven Feuchtigkeitskontakt ohne vorhergehende Prüfung der Wasserdichtigkeit.

Betätigen Sie die Funktionen nicht, wenn Sie sich im Wasser aufhalten.

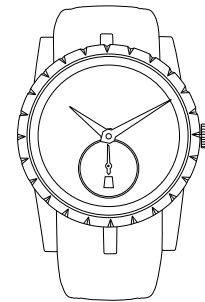
Bei Lederarmbändern: Vermeiden Sie Wasserkontakt oder intensive Feuchtigkeit, die das Leder verformen oder verfärben können. Längere Sonneneinstrahlung kann Farbeigenschaften und Qualität des Leders beeinträchtigen. Leder ist ein durchlässiges Material und kann bei Kontakt mit Kosmetika oder fetthaltigen Substanzen fleckig werden.

Garantieverlängerung

Roger Dubuis verpflichtet sich seinen Kunden gegenüber, Uhren nach höchsten Qualitätsstandards zu fertigen. Deshalb gewährt unsere Manufaktur Ihnen bei Online-Registrierung auf unserer Website www.rogerdubuis.com eine 12-monatige Garantieverlängerung.



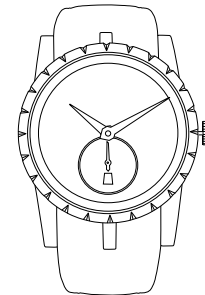
Einstellen der Uhr



Stellung 1: Aufziehen der Uhr

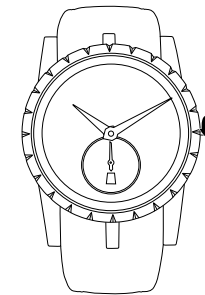
Durch die Bewegung Ihres Handgelenks zieht sich die Uhr automatisch auf.

Wichtig: Vor der ersten Verwendung und jedes Mal, wenn Ihre Uhr stillsteht, empfehlen wir Ihnen, Ihre Uhr manuell aufzuziehen, indem Sie die Krone in der Stellung 1 im Uhrzeigersinn drehen (ungefähr 45 Kronenumdrehungen genügen).



Stellung 2: Einstellen des Datums

Ziehen Sie die Krone in Stellung 2. Drehen Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen. Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen wieder in die Stellung 1.

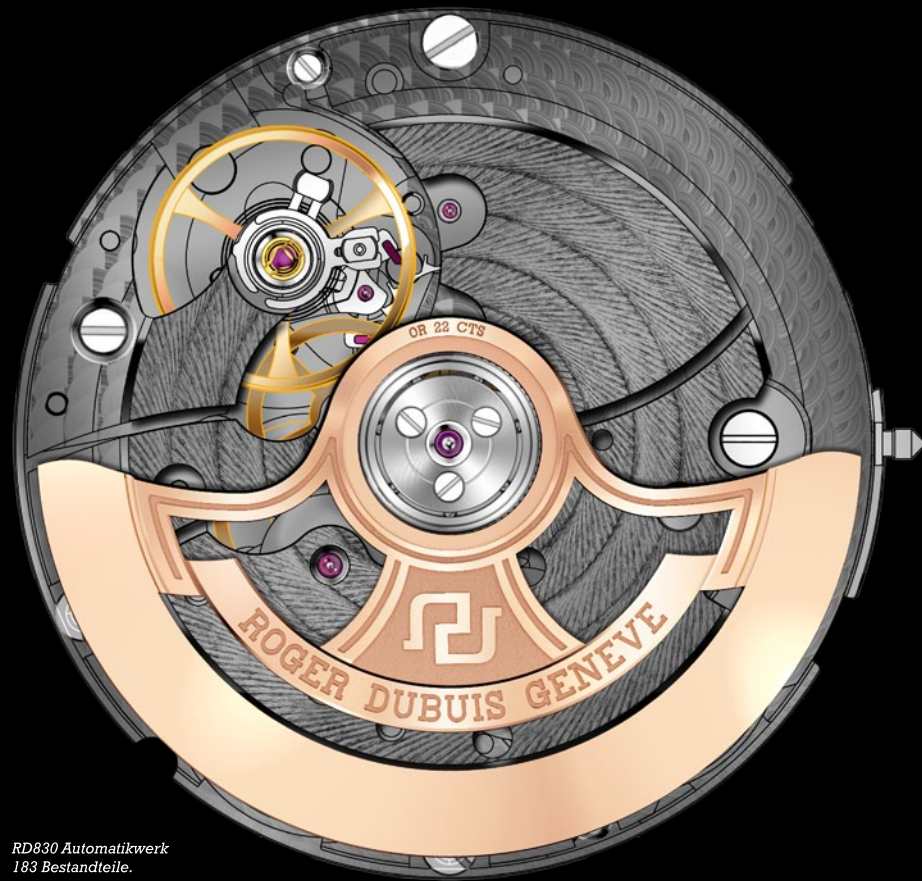


Stellung 3: Einstellen der Uhrzeit

Ziehen Sie die Krone in Stellung 3. Drehen Sie die Zeiger gegen den Uhrzeigersinn, um die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen wieder zurück in die Stellung 1.

Bedienungshinweise

Stellen Sie das Datum nicht zwischen 18 Uhr abends und 3 Uhr morgens ein. Dies könnte zu Schäden am Uhrwerk führen. Wenn die Uhr steht, empfehlen wir Ihnen, sie nach Einstellen der Uhrzeit manuell durch 45 Kronenumdrehungen aufzuziehen, um von Anfang an eine optimale Funktionsweise zu gewährleisten.



RD830 Automatikwerk
183 Bestandteile.

RD830

Automatikwerk mit Datum

Besonderheiten:

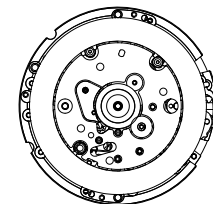
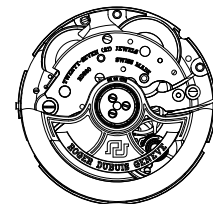
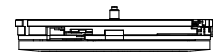
Mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug
Kleine Sekunde und Datum auf 6 Uhr,
Stunden und Minuten, 48 Stunden
Gangreserve, Feinregulierung in 5 Lagen

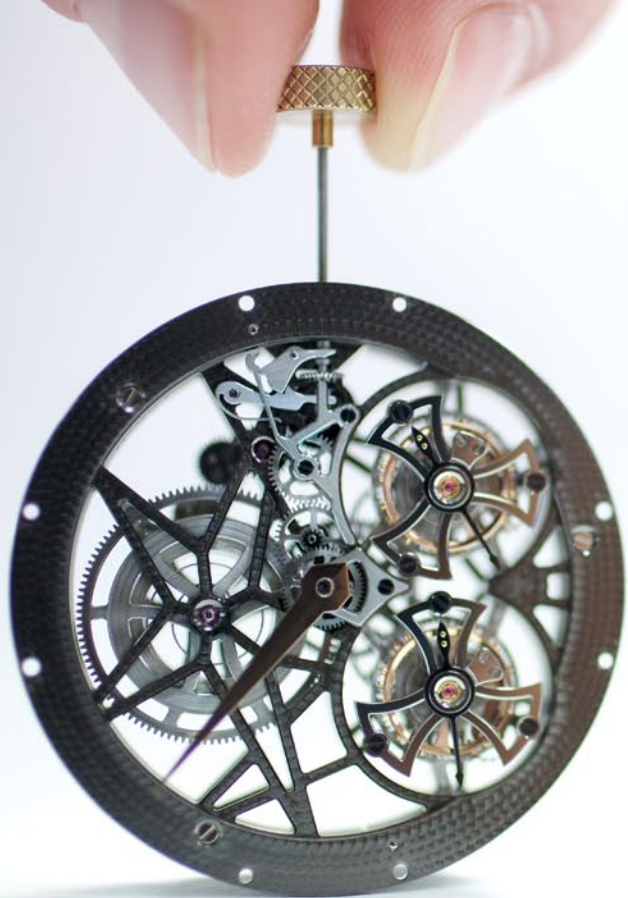
Verzierungen:

Anthrazit plattiert
Kreisförmige „Côtes de Genève“-Verzierung
Schwungmasse aus Gold

Technische Daten:

183 Bestandteile
27 Steine
Durchmesser: 11 1/2"
Höhe: 4,16 mm
Frequenz: 4 Hz (28.800 Halbschwingungen/
Stunde)





Calibro automatico con datario.

Información importante sobre el cuidado de su reloj

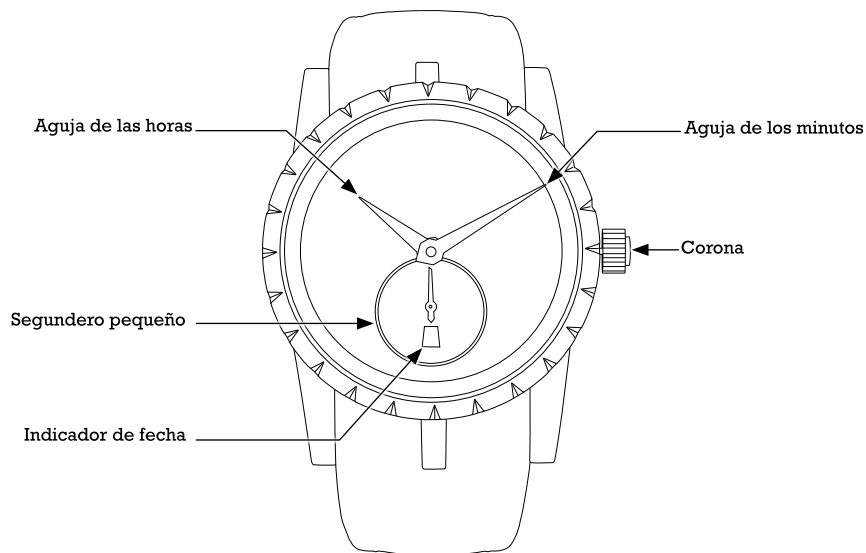
Evite los campos magnéticos (imanes, altavoces, etc.) y golpes fuertes (durante trabajos manuales, deportes extremos, etc.), así como el contacto prolongado con la humedad si la hermeticidad de su reloj no ha sido controlada.

No active las funciones de su reloj bajo el agua.

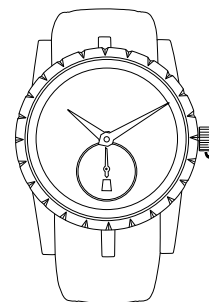
Si su reloj tiene una correa de piel, evite el contacto con el agua o con un nivel elevado de humedad para que no se decolore ni se deforme. Asimismo, una exposición prolongada a la luz del sol puede dañar el color y la calidad de la piel. Debido a que es un material permeable, los cosméticos y las sustancias grasas pueden mancharla.

Extensión de la garantía

Fiel a su compromiso de manufacturar relojes de la más alta calidad para sus clientes, Roger Dubuis le ofrece una garantía complementaria de 12 (doce) meses tras registrarse en nuestro sitio Web: www.rogerdubuis.com.



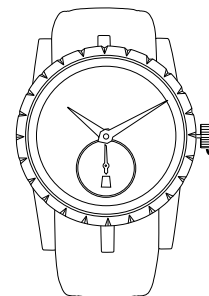
Ajuste del reloj



Posición 1: Armado del reloj

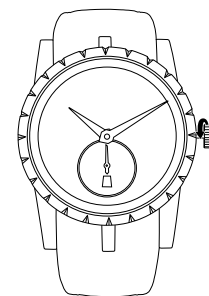
El armado se efectúa automáticamente gracias a los movimientos de la muñeca.

Importante: Antes de usar el reloj por primera vez y cada vez que el reloj se detenga, se recomienda darle cuerda manualmente girando la corona (en la posición 1) en sentido de las agujas del reloj (45 vueltas de corona aproximadamente).



Posición 2: Ajuste de la fecha

Tire de la corona y póngala en la posición 2. Gire las agujas en sentido horario para ajustar la fecha. Una vez realizado el cambio, vuelva a colocar la corona en la posición 1.



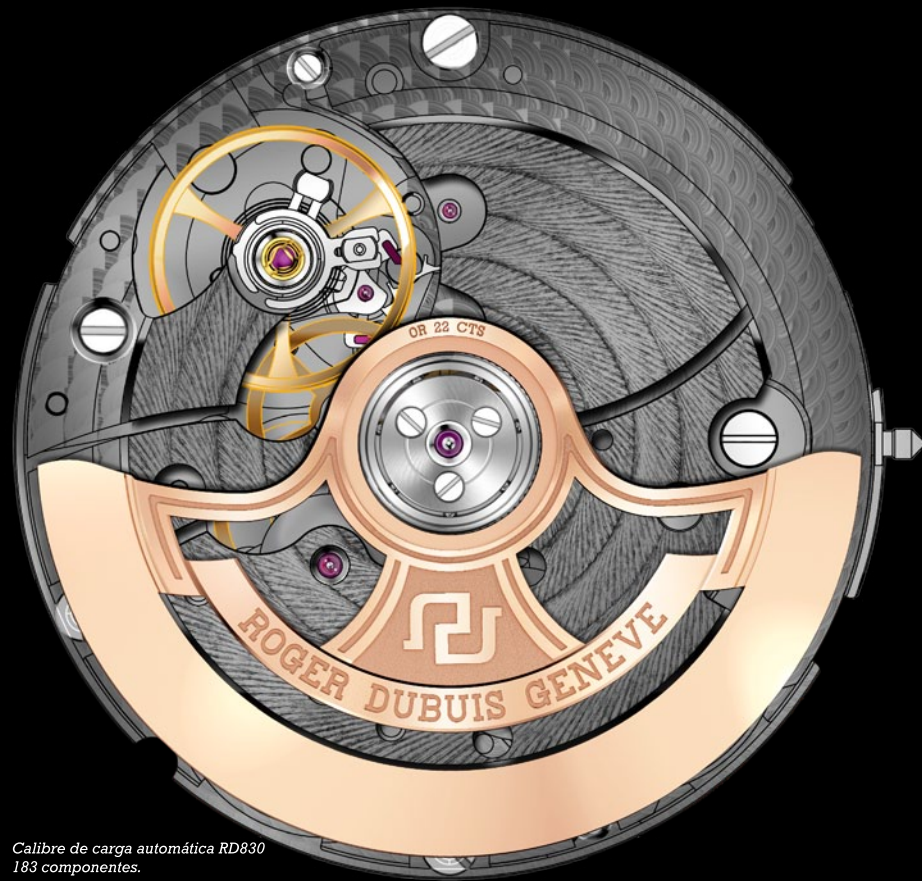
Posición 3: Ajuste de la hora

Tire de la corona y póngala en la posición 3. Gire las agujas en sentido antihorario para ajustar la hora. Una vez realizado el cambio, vuelva a colocar la corona en la posición 1.

Consejos de uso

No ajuste el calendario de su reloj entre las 18:00 h y las 03:00 h. dado que de esa forma puede provocar daños al movimiento.

Cuando el reloj se detenga, después de efectuar la puesta en hora, le recomendamos que gire la corona unas 45 vueltas para garantizar un funcionamiento óptimo e instantáneo del reloj.



Calibre de carga automática RD830
183 componentes.

RD830

Calibre automático con fecha

Características:

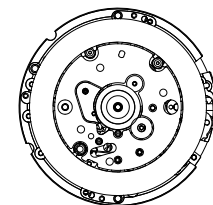
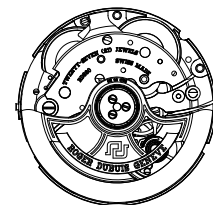
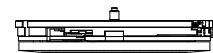
Calibre mecánico de cuerda automática,
segundo pequeño y fecha a las 6 en
punto; horas y minutos, reserva de marcha
de 48 horas, ajuste fino en cinco posiciones

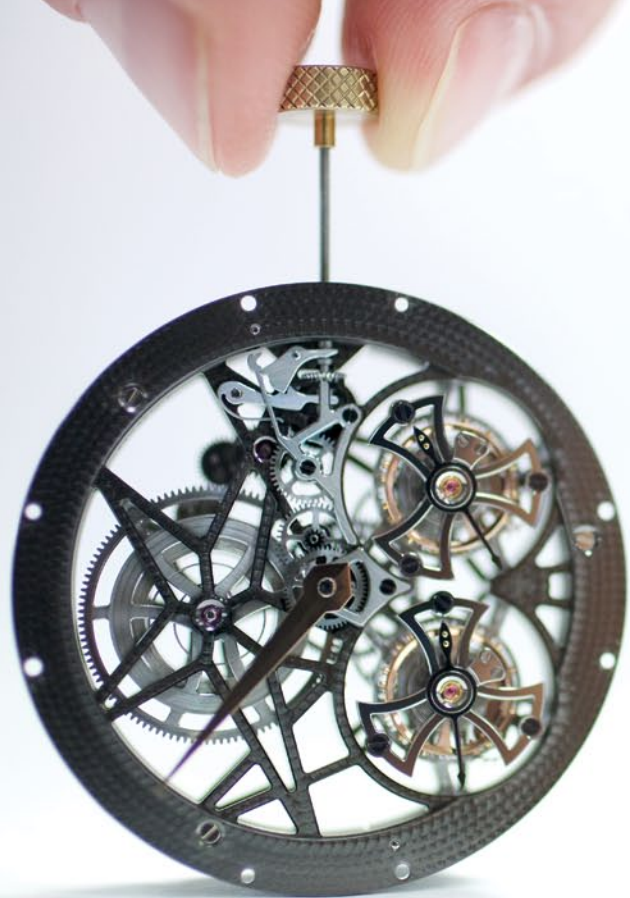
Decoraciones:

Revestimiento gris antracita
Decoración circular «Côte de Genève»
Peso oscilante dorado

Especificaciones:

183 componentes
27 rubíes
Diámetro: 11 1/2 mm
Grosor: 4,16 mm
Frecuencia: 4 Hz (28.800 alt/h)





Calibro RD01SQ prima del controllo Sysmelec.

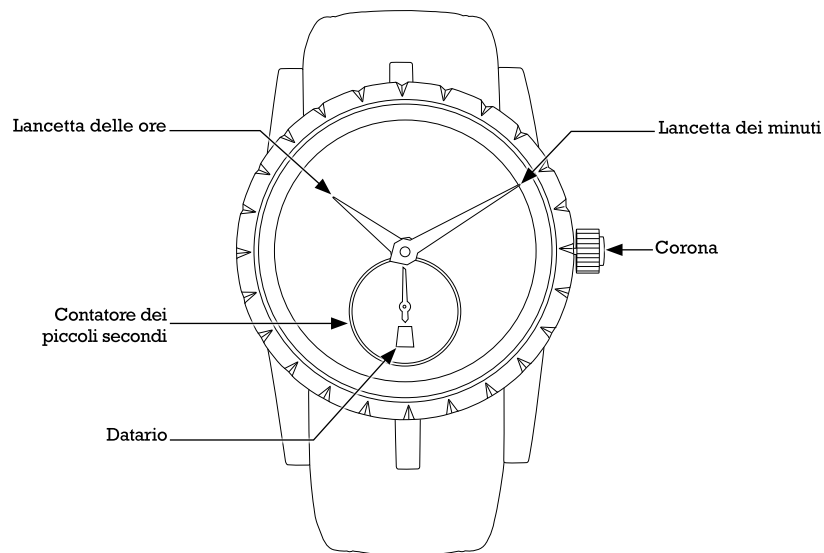
Cura dell'orologio: informazioni importanti

Evitare campi magnetici estremi (magneti, altoparlanti, ecc.), urti gravi (lavoro manuale, sport estremi, ecc.) e contatti prolungati con l'umidità senza aver controllato precedentemente l'impermeabilità. Non attivare le funzioni dell'orologio quando ci si trova in acqua.

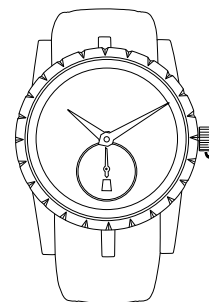
Se l'orologio è corredato da un cinturino di pelle, evitare il contatto con l'acqua o l'esposizione a forte umidità, perché la pelle può deformarsi o scolorire. Una prolungata esposizione alla luce solare può danneggiare il colore e la qualità della pelle. La pelle è un materiale poroso e potrebbe macchiarsi se viene a contatto con cosmetici e sostanze oleose.

Estensione della garanzia

Roger Dubuis si assume l'impegno di produrre orologi di altissima qualità per i suoi clienti e per questo motivo la nostra Manifattura vi offre 12 mesi di garanzia supplementari previa registrazione online sul nostro sito web, all'indirizzo www.rogerdubuis.com.



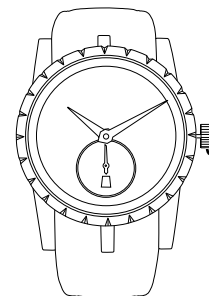
Regolazione dell'orologio



Posizione 1: Ricarica dell'orologio

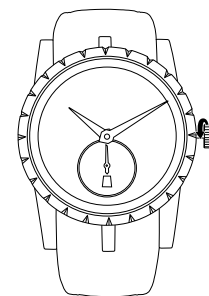
La ricarica si effettua automaticamente grazie ai movimenti del polso.

Importante: preventivamente al primo utilizzo e ogni volta che l'orologio si ferma, si raccomanda di effettuare manualmente la ricarica dello stesso, ruotando la corona in posizione 1 in senso orario (circa 45 giri).



Posizione 2: Regolazione della data

Estrarre la corona di carica in posizione 2. Ruotare le lancette in senso orario per impostare la data. Al termine dell'impostazione, riportare la corona di carica in posizione 1.



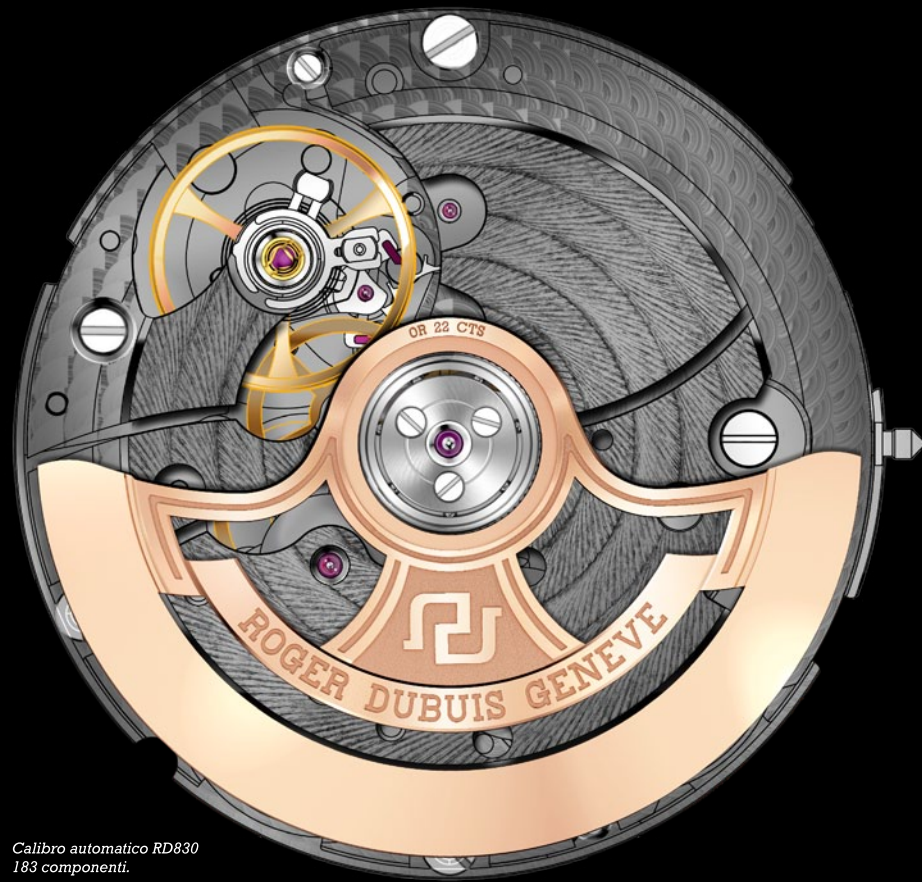
Posizione 3: Regolazione dell'ora

Estrarre la corona di carica in posizione 3. Ruotare le lancette in senso orario e regolare l'ora. Al termine della regolazione, riportare la corona del meccanismo di ricarica in posizione 1.

Consigli d'uso

Non impostare la data fra le 18.00 e le 3.00 per evitare di danneggiare il movimento.

Quando l'orologio si ferma, dopo la regolazione dell'ora, si consiglia di eseguire una ricarica manuale ruotando la corona di 45 giri, al fine di ottenere un funzionamento ottimale sin dalla prima ora di utilizzo.



Calibro automatico RD830
183 componenti.

RD830

Calibro automatico con datario

Particolarità:

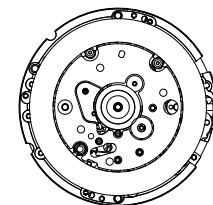
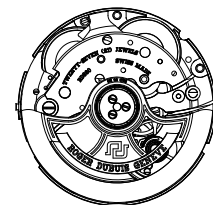
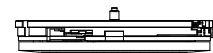
Calibro meccanico a carica automatica,
piccoli secondi e datario a ore 6; ore
e minuti, riserva di carica di 48 ore,
regolazione di precisione in sei posizioni

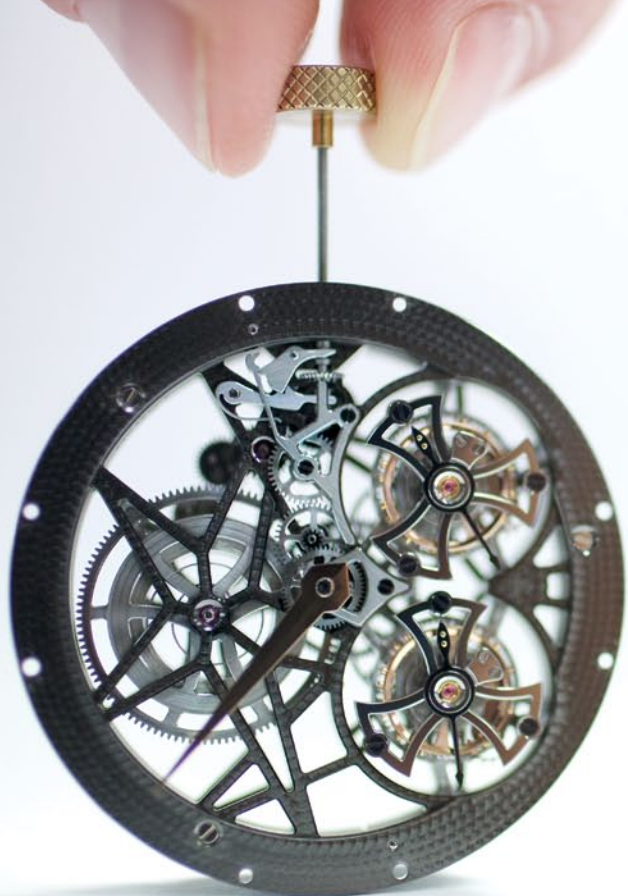
Decorazione:

Placcatura grigio antracite
Decorazione "Côtes de Genève" circolare
Massa oscillante d'oro

Dati tecnici:

183 componenti
27 rubini
Diametro: 11 1/2 mm
Spessore: 4,16 mm
Frequenza: 4 Hz (28.800 alternanze/ora)





Калибр RD01SQ перед проверкой на оборудовании Systelec.

Важнейшие рекомендации по уходу за часами

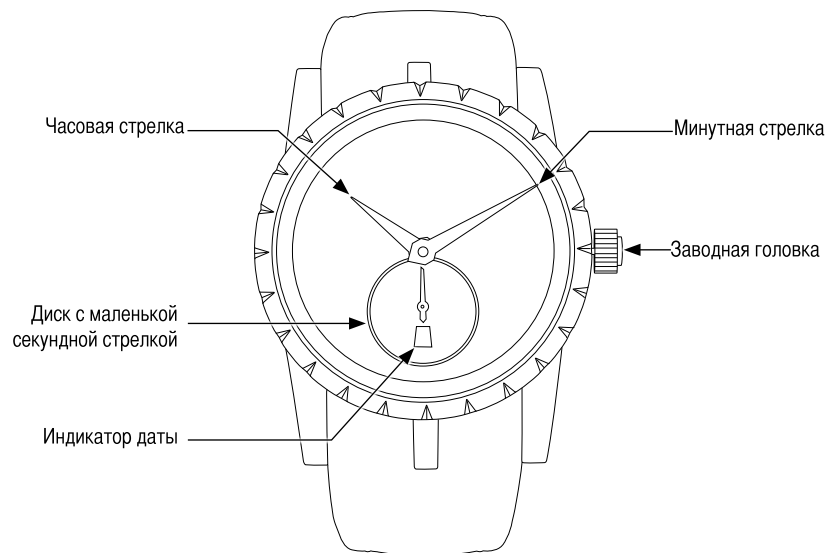
Не подносите часы к приборам, создающим мощное магнитное поле (магнитам, громкоговорителям), избегайте сильных шоковых воздействий (физической работы, занятий экстремальными видами спорта), не допускайте длительного контакта с водой без предварительной проверки часов на водонепроницаемость.

Не пользуйтесь функциями часов, находясь в воде.

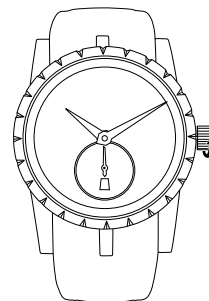
Если у Ваших часов кожаный ремешок, избегайте контакта с водой и пребывания в помещениях с повышенной влажностью. Это может привести к деформации или обесцвечиванию ремешка. От длительного пребывания на ярком солнечном свете ремешок может выцвести и утратить качество. Кожа – негерметичный материал и может пострадать от контакта с косметическими средствами и жирными веществами.

Продление гарантии

Мануфактура Roger Dubuis выпускает только часы высочайшего качества, поэтому мы предлагаем нашим клиентам дополнительную гарантию на 12 месяцев, для получения которой необходимо зарегистрироваться на нашем сайте www.rogerdubuis.com



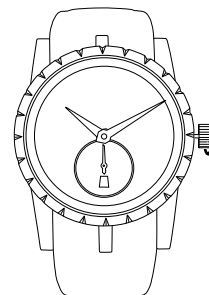
Настройка часов



Положение 1: Завод часов

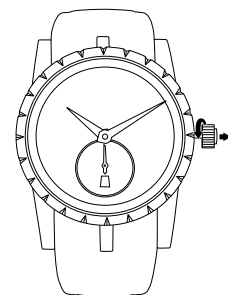
Подзавод осуществляется автоматически за счет движений запястья.

Внимание! Перед первым использованием и в дальнейшем каждый раз при остановке часов рекомендуем Вам завести часы вручную, установив заводную головку в положение 1 и вращая ее по часовой стрелке (достаточно прибл. 45 оборотов заводной головки).



Положение 2: Установка даты

Вытяните заводную головку в положение 2. Вращайте стрелки в направлении их обычного движения до установки нужной даты. Установив дату, нажатием верните заводную головку в положение 1.



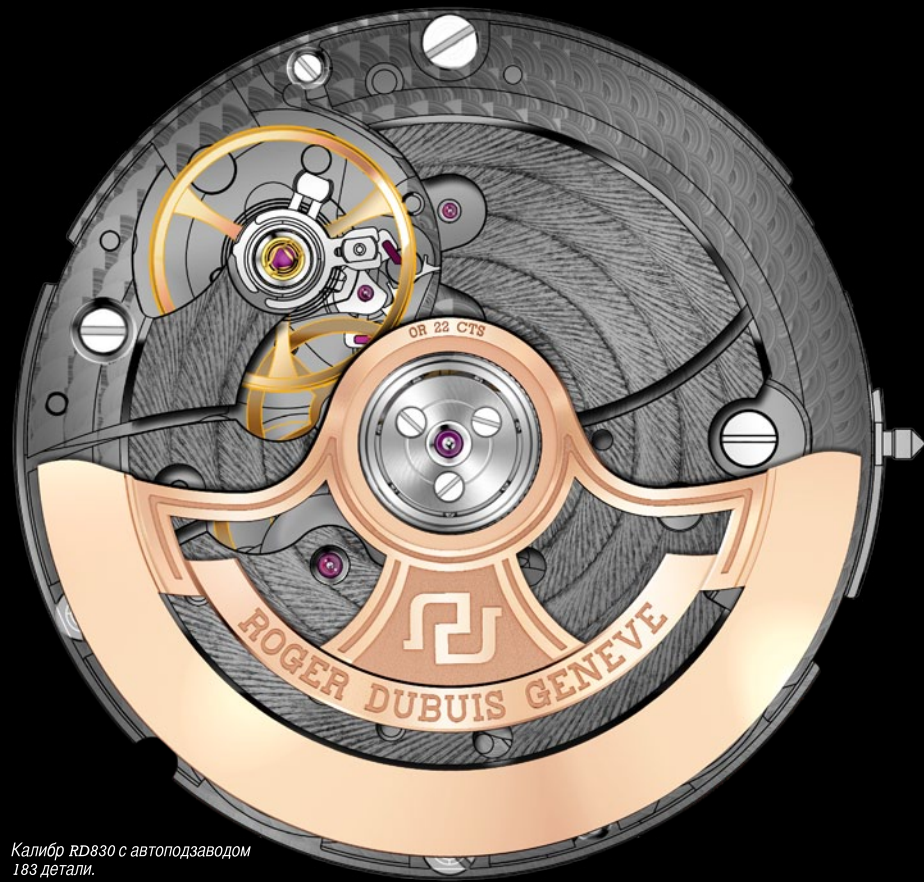
Положение 3: Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 3. Вращайте стрелки в направлении их обычного движения до установки нужного времени. Установив время, нажатием верните заводную головку в положение 1.

Рекомендации по использованию

Не устанавливайте календарь Ваших часов в промежутке от 18:00 до 3:00. Это может повредить часовой механизм. Если часы остановились, мы рекомендуем после установки времени завести их вручную, сделав 45 оборотов заводной головки.

Это обеспечит оптимальные условия для их работы с первого часа ношения на руке.



Калибр RD830 с автоподзаходом
183 детали.

RD830

Автоматический калибр с указателем даты

Описание

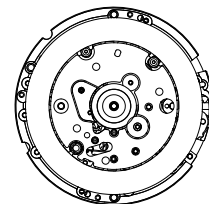
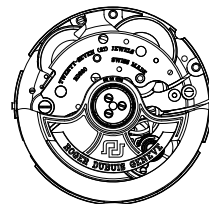
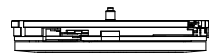
Калибр с автоподзаходом, маленькая секундная стрелка и указатель даты в положении «6 часов»; часы и минуты, запас хода 48 часов, прошел тонкую настройку хода в пяти положениях

Декорирование

Темно-серое покрытие
Круговой узор Côtes de Genève
Золотой ротор

Характеристики

183 детали
27 камней
Диаметр: 11 1/2"
Толщина: 4,16 мм
Частота: 4 Гц (28 800 пк/ч)





Калібр RD01SQ перед перевіркою на обладнанні Systeme1ec.

Важлива інформація про догляд

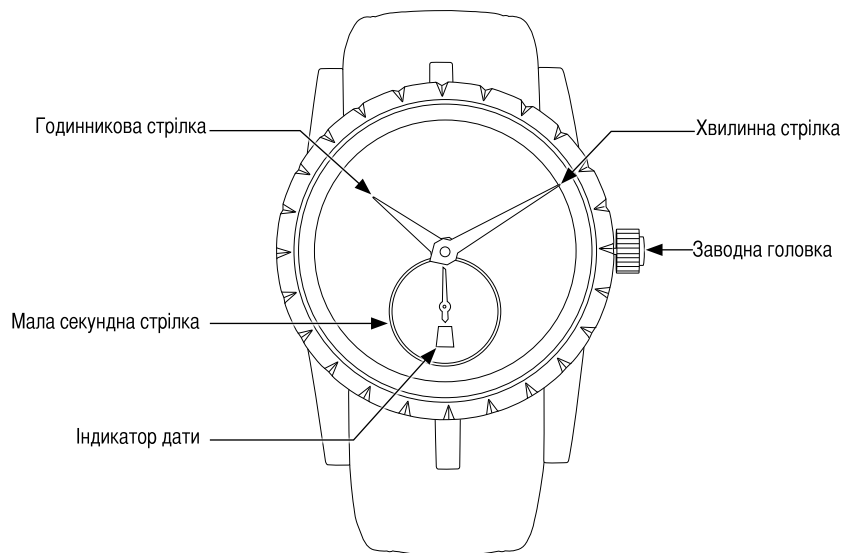
Уникайте впливу сильного магнітного поля (магніти, гучномовці тощо), різких ударів (виконання ручних робіт, екстремальні види спорту тощо), значного контакту з вологим середовищем без попередньої перевірки водостійкості.

Не перемикайте функції годинника під час перебування у воді.

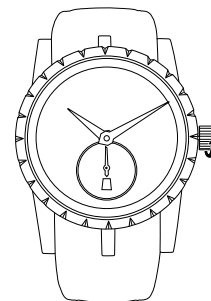
За наявності шкіряного ремінця уникайте контакту з водою чи піддавання зовнішньому впливу високої вологості, оскільки це може деформувати чи знебарвити шкіру. Довготривале піддавання шкіри яскравому сонячному світлу може пошкодити колір та вплинути на якість шкіри. Шкіра – це негерметичний матеріал, тому на ній можуть з'являтися плями під час контакту з косметичними засобами та маслянистими речовинами.

Подовження гарантійного терміну

Компанія Roger Dubuis зобов'язується виготовляти високоякісні годинники для своїх клієнтів, тому виборник пропонує додатковий 12-місячний гарантійний термін після онлайн-реєстрації на нашому сайті: www.rogerdubuis.com.



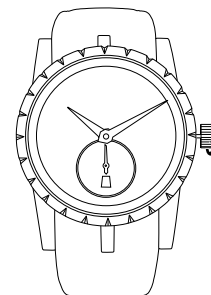
Налаштування годинника



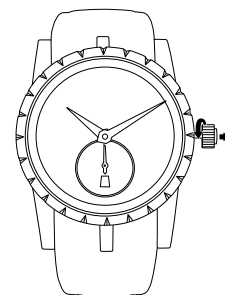
Положення 1. Заведення годинника

Ваш годинник заводиться автоматично під час руху зап'ястя.

Важлива інформація. Під час першого використання Вашого годинника, після його першої зупинки, ми рекомендуємо завести його вручну шляхом обертання заводної головки в положенні 1 за рухом годинникової стрілки приблизно на 45 обертів.



**Положення 2:
Налаштування дати**
Витягніть заводну головку в положення 2. Щоб встановити дату повертайте її за годинниковою стрілкою. Після того, як дату було змінено, вставте заводну головку назад у положення 1.



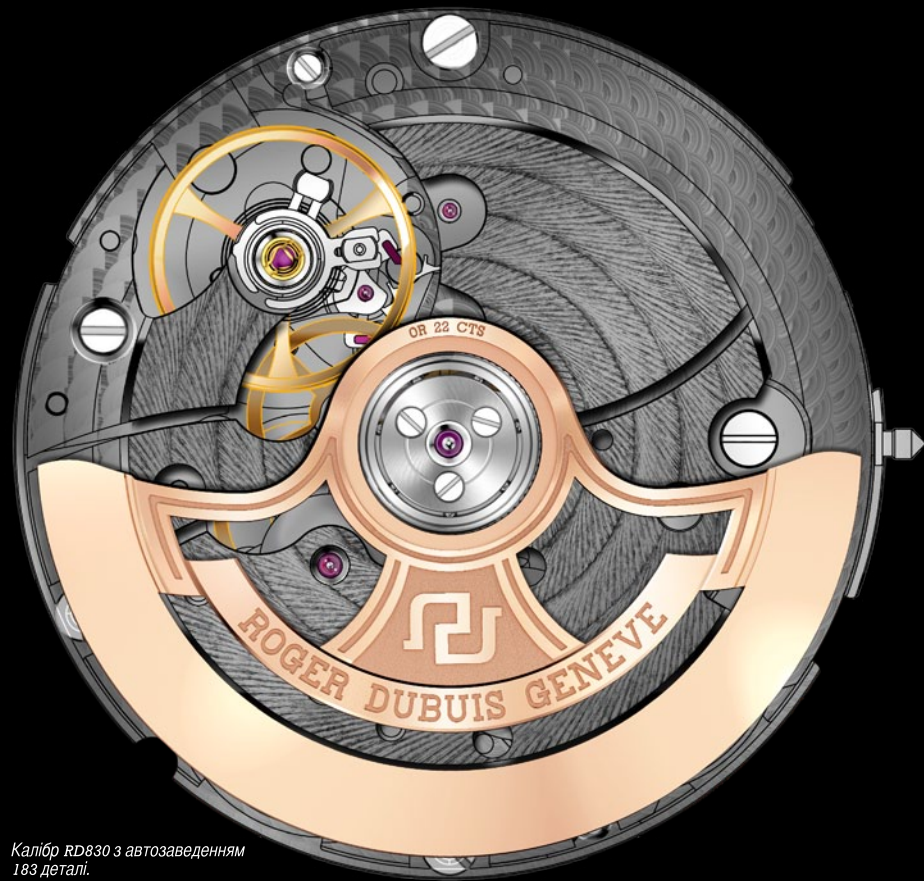
**Положення 3:
Налаштування часу**
Витягніть заводну головку в положення 3. Щоб встановити час повертайте заводну головку проти годинникової стрілки. Після того, як час було змінено, вставте заводну головку назад у положення 1.

Рекомендації з використання

Не налаштовуйте календар Вашого годинника між 6-ою годиною вечора і 3-ю годиною ранку. Це може призвести до пошкодження механізму.

Після зупинки годинника та після проведення відповідних налаштувань ми рекомендуємо завести годинник в ручному режимі, шляхом накручування заводної головки на 45 обертів.

Це гарантуватиме оптимальні умови функціонування годинника з самих перших годин його використання.



Калібр RD830 з автозаведенням
183 деталі.

RD830

Автоматичний калібр з датою

Характеристики:

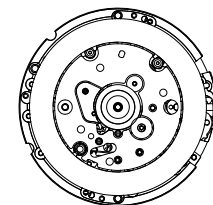
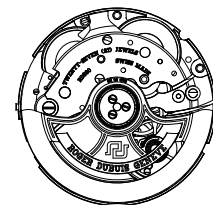
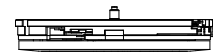
Механічний калібр з автоматичним заведенням, малою секундною стрілкою і датою на рівні 6 години; години та хвилини, запас ходу 48 годин, точно відрегульований в п'яти положеннях

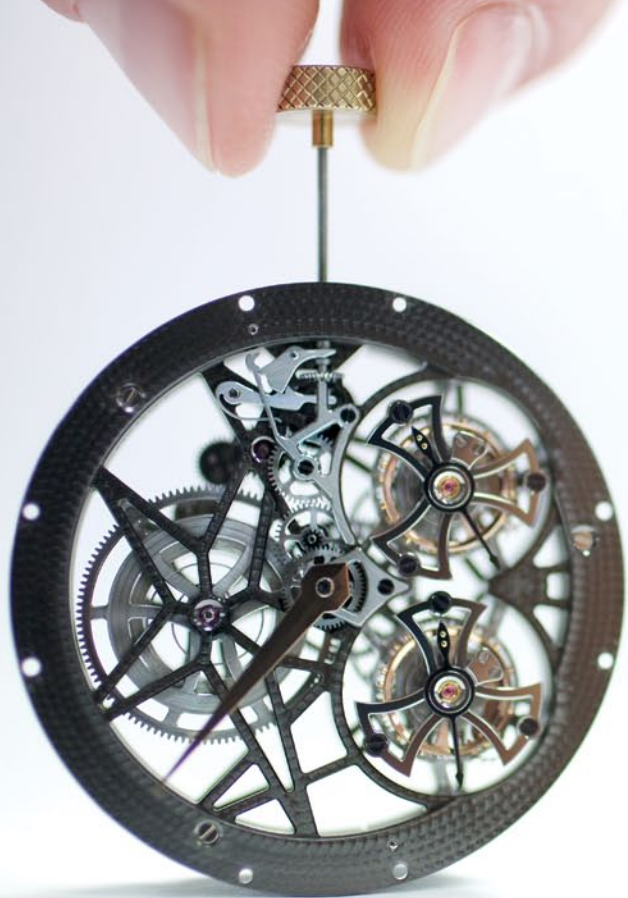
Декорування:

Покриття вугільного кольору
Кругові хвилі Женеви
Золотий ротор

Технічні характеристики:

183 деталі
27 каменів
Діаметр: 11 1/2 мм
Товщина: 4.16 мм
Частота: 4 Гц (28'800 вібрацій на секунду)





Mesin RD01SQ di depan kontrol Sysmelec.

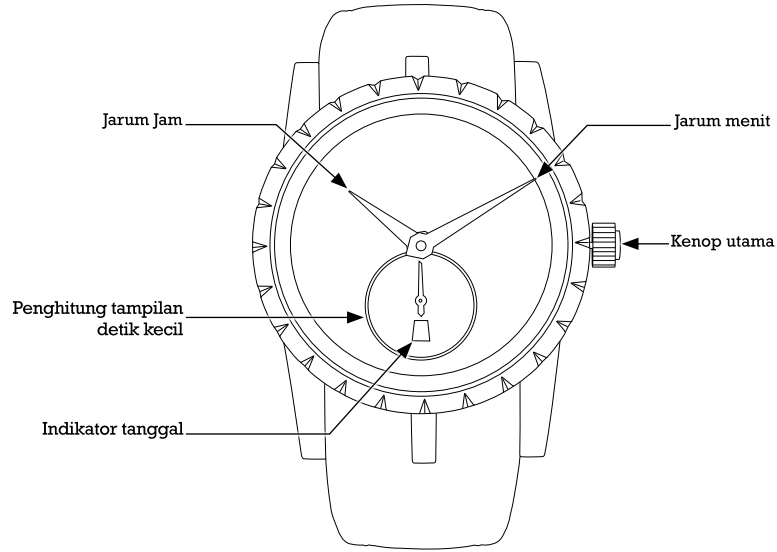
Informasi perawatan penting

Hindari bidang magnetis ekstrem (magnet, pengeras suara, dll.), guncangan hebat (pekerjaan manual, olahraga ekstrem, dll.), kontak penting dengan uap lembap tanpa sebelumnya dilakukan kontrol ketahanan terhadap air. Jangan mengaktifkan fungsi jam tangan saat Anda berada di air.

Jika menggunakan tali pengikat dari kulit, hindari kontak dengan air atau terpapar kelembapan tinggi dapat mengubah bentuk atau memudarkan warna kulit. Paparan sinar matahari langsung dalam jangka waktu lama dapat merusak warna dan kualitas kulit. Kulit adalah bahan yang dapat ditembus dan karenanya dapat ternoda oleh kontak dengan kosmetik dan bahan berminyak.

Perpanjangan garansi

Roger Dubuis berkomitmen untuk memproduksi jam tangan berkualitas paling tinggi bagi kliennya, maka Manufacture kami menawari Anda garansi gratis selama 12 bulan setelah mendaftar secara online di situs web kami: www.rogerdubuis.com.

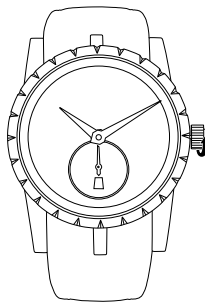


Menyetel jam

**Posisi 1:
Memutar jam**

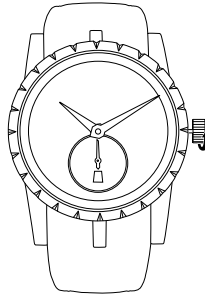
Jam tangan Anda berputar secara otomatis sesuai dengan gerakan pergelangan tangan Anda.

Penting: Saat pertama kali memakai jam tangan Anda, setiap kali jam berhenti kami sarankan agar memutar jam tangan secara manual dengan memutar kenop utama searah jarum jam ke posisi 1 sekitar 45 kali.



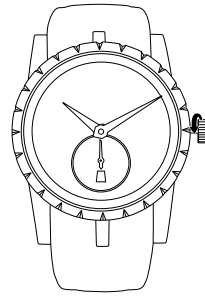
**Posisi 2:
Menyetel tanggal**

Tarik kenop utama ke posisi 2. Putar jarum searah jarum jam untuk mengatur tanggal. Setelah diubah, tekan kembali kenop utama ke posisi 1.



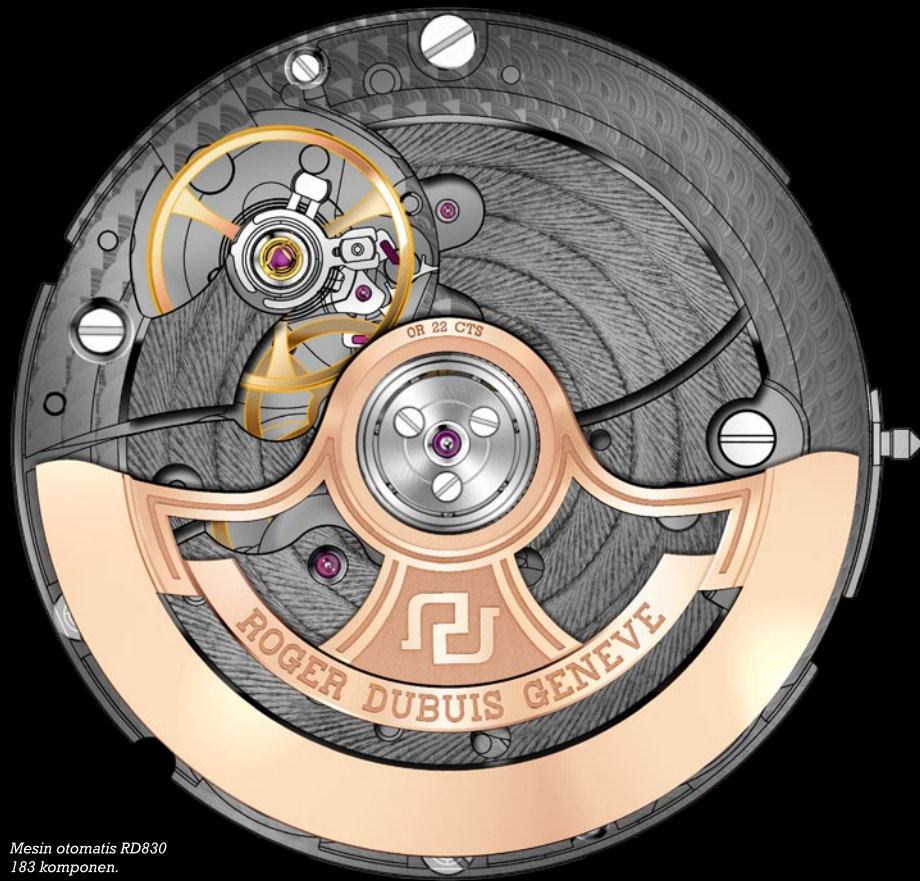
**Posisi 3:
Menyetel waktu**

Tarik kenop utama ke posisi 3. Putar penghitung jarum searah jarum jam untuk mengatur waktu. Setelah diubah, tekan kembali kenop utama ke posisi 1.



Saran penggunaan

Jangan menyetel kalender jam tangan Anda antara pukul 18.00 dan 03.00. Ini dapat menyebabkan kerusakan pada mesin jam tangan. Saat jam berhenti berputar, setelah disetel, kami sarankan agar memutar secara manual dengan memutar kenop utama sebanyak 45 kali. Ini akan memastikan jam berfungsi dengan optimal sejak pertama kali jam tersebut dikenakan.



Mesin otomatis RD830
183 komponen.

RD830

Mesin otomatis dengan tanggal

Fitur:

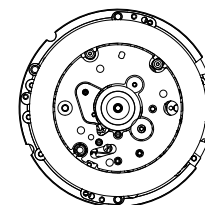
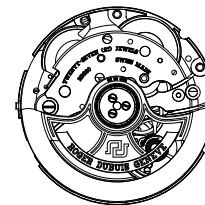
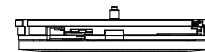
Mesin mekanis otomatis, tampilan detik kecil dan tanggal pada jam 6 tepat, jam dan menit, tenaga cadangan selama 48 jam, dapat disetel dengan baik dalam lima posisi

Dekorasi:

Pelat berlapis arang
Dekorasi "Côtes de Genève" yang melingkar
Pemberat emas bergelombang

Spesifikasi:

183 komponen
Permata: 27 buah
Diameter: 11 1/2 mm
Ketebalan: 4,16mm
Frekuensi: 4 Hz (28.800 vph)





Sysmelec检测之前的RD01SQ机芯

重要保养资料

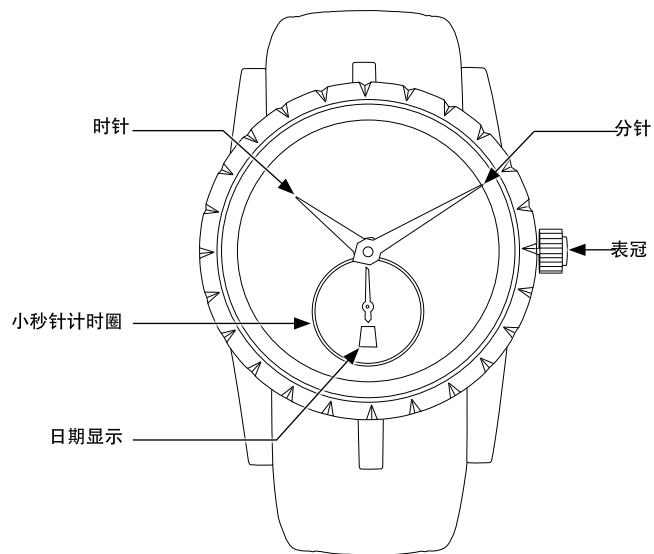
腕表应避免接触极端磁场（磁石、扩音器等）、大力碰撞（体力劳动、剧烈运动等）及在没有防水措施的情况下接触水分。

请勿在水中启动腕表功能。

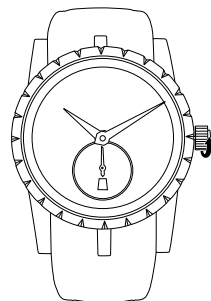
如果腕表配备皮革表带，应避免与水接触，高湿度环境会导致皮革变形或褪色；过长时间暴露于阳光下会让皮革变色及变质。皮革具可渗透特性，因此与化妆品及油性物质接触可能会染上颜色。

延长品质保证

Roger Dubuis罗杰杜彼致力为顾客制造最高品质的腕表，因此我们的制表厂为您提供12个月的额外保修服务，您只需在我们的网站完成注册程序即可：www.rogerdubuis.com。



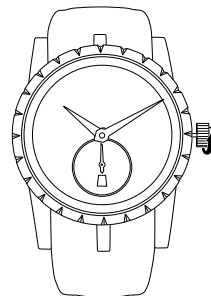
设定腕表



位置1: 腕表上链

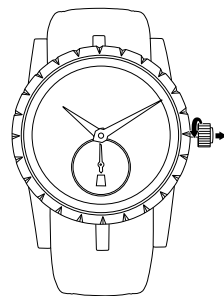
您只要手腕摆动，便能让腕表自动上链。

重要须知：当您初次使用腕表以及每次腕表停止运行时，请您朝顺时针方向转动处于位置1的表冠，为您的腕表手动上链（转动表冠约45次即可）。



位置2: 日期设定

将表冠拉出至位置2。
顺时针方向转动指针，
便可以调校设定日期。
日期校准设定后，
请将表冠推回位置1。

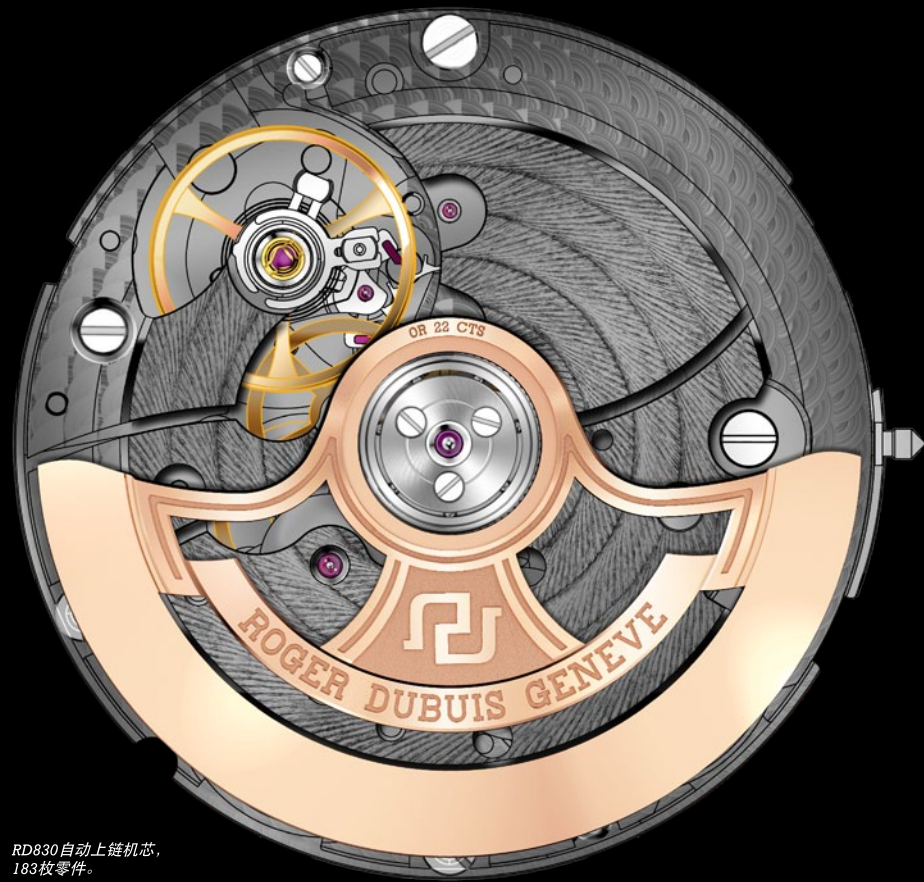


位置3: 时间设定

将表冠拉出至位置3。
逆时针方向转动指针，
便可以调校设定时间。
时间校准设定后，
请将表冠推回位置1。

使用建议

请勿在下午6点和凌晨3点之间设定您的腕表日历，否则可能造成机芯损坏。
若腕表停止运行，建议您在重新设定时间后转动表冠45圈，为腕表手动上链。
这样可确保腕表一重新启动便处于最佳运行状态。



RD830自动上链机芯，
183枚零件。

RD830 机芯

自动上链机芯，搭载日期显示

特性：

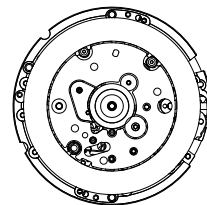
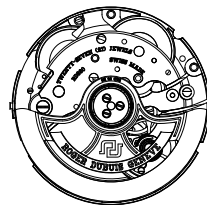
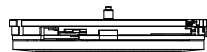
自动上链机械机芯，
6点钟位置设小秒针计时圈和日期显示，
时、分显示，48小时动力储存，
经五方位精准调校

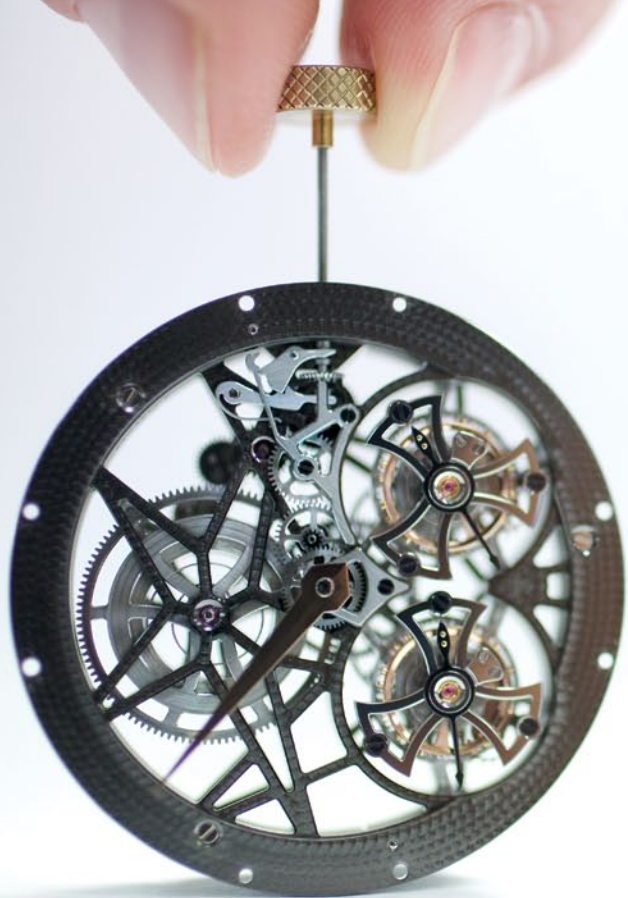
装饰：

碳灰色夹板
圆形日内瓦波纹（Côtes de Genève）装饰
黄金摆陀

规格：

183 枚零件
27 颗宝石
直径：11 ½ 法分
厚度：4.16毫米
振频：4赫兹（每小时振动28,800次）





Sysmelec 檢測之前的RD01SQ機芯

重要保養資料

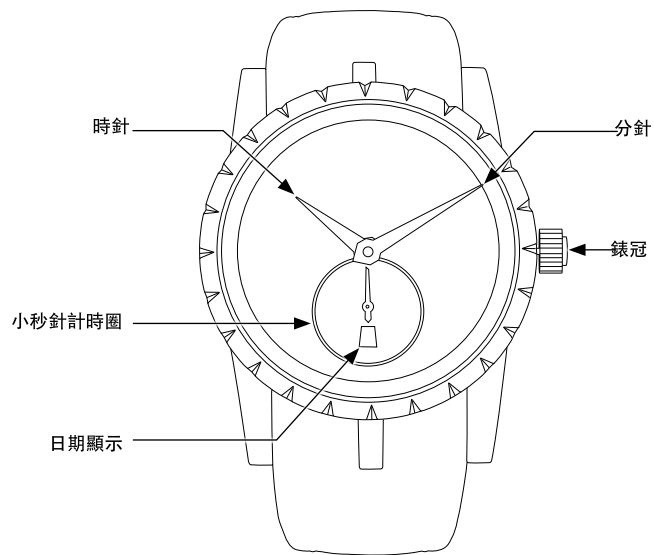
腕錶應避免接觸極端磁場（磁石、擴音器等）、大力碰撞（勞動、劇烈運動等）及在沒有防水措施的情況下接觸水分。

請勿在水中啟動腕錶功能。

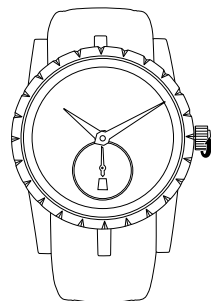
如果腕錶配備皮革錶帶，應避免與水接觸，高濕度環境會導致皮革變形或褪色；過長時間暴露於陽光下會讓皮革變色及變質。皮革具可滲透特性，因此與化妝品及油性物質接觸可能會染上顏色。

延長品質保證

Roger Dubuis 羅杰杜彼致力為顧客製造最高品質的腕錶，因此我們的製錶廠為您提供12個月的額外保修服務，您只需在我們的網站完成註冊程序即可：www.rogerdubuis.com。



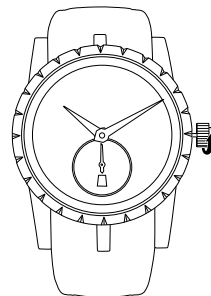
設定腕錶



位置1: 腕錶上鏈

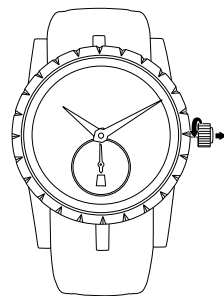
您只要手腕擺動，便能讓腕錶自動上鏈。

重要須知：當您初次使用腕錶以及每次腕錶停止運行時，請您朝順時針方向轉動處於位置1的錶冠，為您的腕錶手動上鏈（轉動錶冠約45圈即可）。



位置2: 日期設定

將錶冠拉出至位置2。
順時針方向轉動指針，
便可以調校設定日期。
日期校準設定後，
請將錶冠推回位置1。

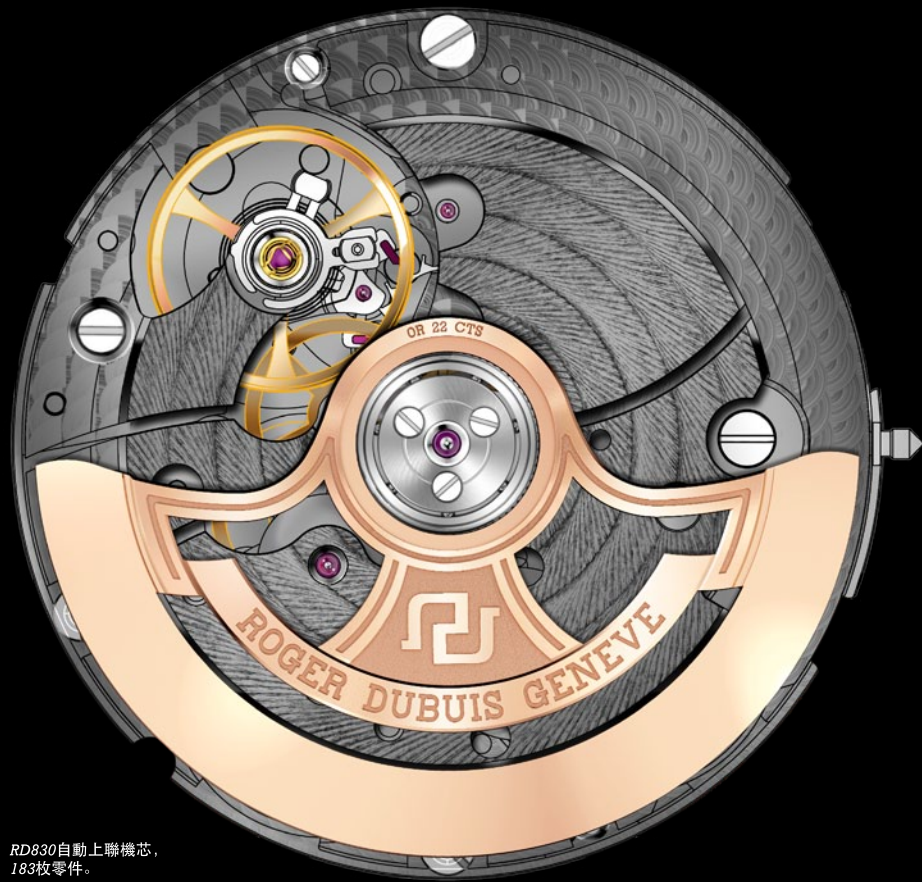


位置3: 時間設定

將錶冠拉出至位置3。
逆時針方向轉動指針，
便可以調校設定時間。
時間校準設定後，
請將錶冠推回位置1。

使用建議

請勿在下午6點和凌晨3點之間設定您的腕錶日曆，否則可能造成機芯損壞。
若腕錶停止運行，建議您在重新設定時間後轉動錶冠45圈，為腕錶手動上鏈。
這樣可確保腕錶一重新啓動便處於最佳運行狀態。



RD830自動上聯機芯，
183枚零件。

RD830機芯

自動上鏈機芯，搭載日期顯示

特性：

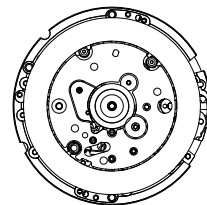
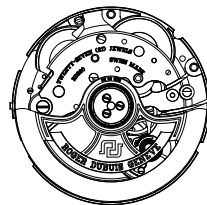
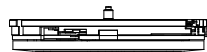
自動上鏈機械機芯，
6點鐘位置設小秒針計時圈和日期顯示，
時、分顯示，48小時動力儲存，
經5方位精準調校

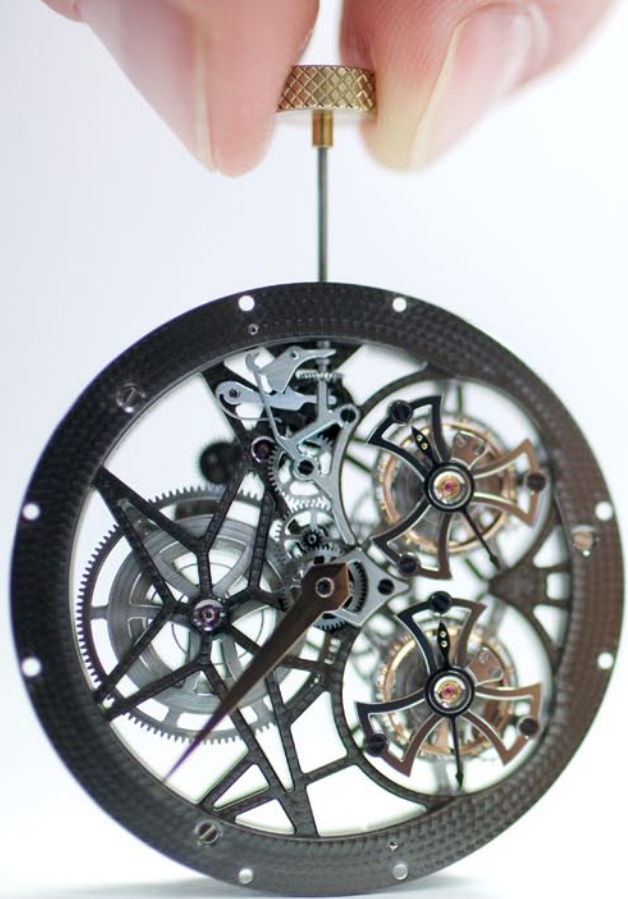
裝飾：

碳灰色夾板
圓形日內瓦波紋（Côte de Genève）裝飾
黃金擺陀

規格：

183 枚零件
27 顆寶石
直徑：11 ½ 法分
厚度：4.16毫米
振頻：4赫茲（每小時振動28,800次）





Sysmelec 제어 전 RD01SQ 칼리버.

관리상의 유의사항

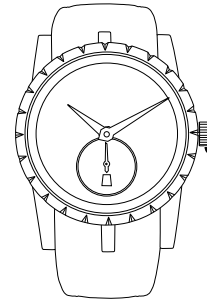
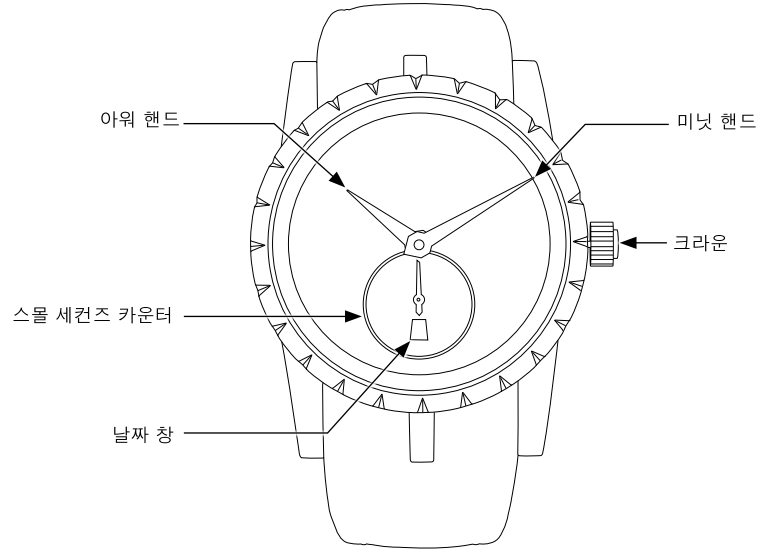
강한 자기장을 생성하는 물체(자석, 스피커 등) 주변이나 시계에 극심한 충격을 가할 수 있는 활동(육체 노동, 운동 등)을 삼가 주십시오. 수분과의 접촉 이전에 시계의 방수 기능을 반드시 확인하시기 바라며, 물 속에서는 시계를 조작하지 마십시오.

가죽 스트랩의 경우, 사용상의 유의가 필요합니다. 가죽은 물에 닿거나 습기에 장기간 노출되면 모양과 색상이 변할 수 있습니다. 강한 햇빛 역시 가죽의 색상과 품질에 영향을 미칠 수 있습니다. 또한 투수성 소재인 가죽은 화장품이나 기름진 성분에 의해 얼룩이 질 수 있습니다.

품질 보증 연장 서비스

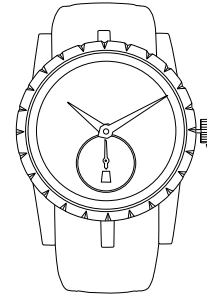
로저드뷔는 고객을 위한 최고 품질의 시계를 제작하는 데 사명을 다하고 있습니다. 로저드뷔 공식 웹사이트인 www.rogerdubuis.com에서 제품을 등록하시면 12개월의 추가 무상 품질 보증 서비스를 받으실 수 있습니다.

시계 세팅

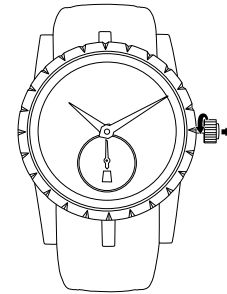


포지션 1:
시계 와인딩하기
시계는 손목의 움직임에 의해 자동으로 감킵니다.

주의: 시계를 처음 착용하시거나 시계가 멈출 경우, 포지션 1에서 크라운을 시계 방향으로 45번 감아주실 것을 권장합니다.



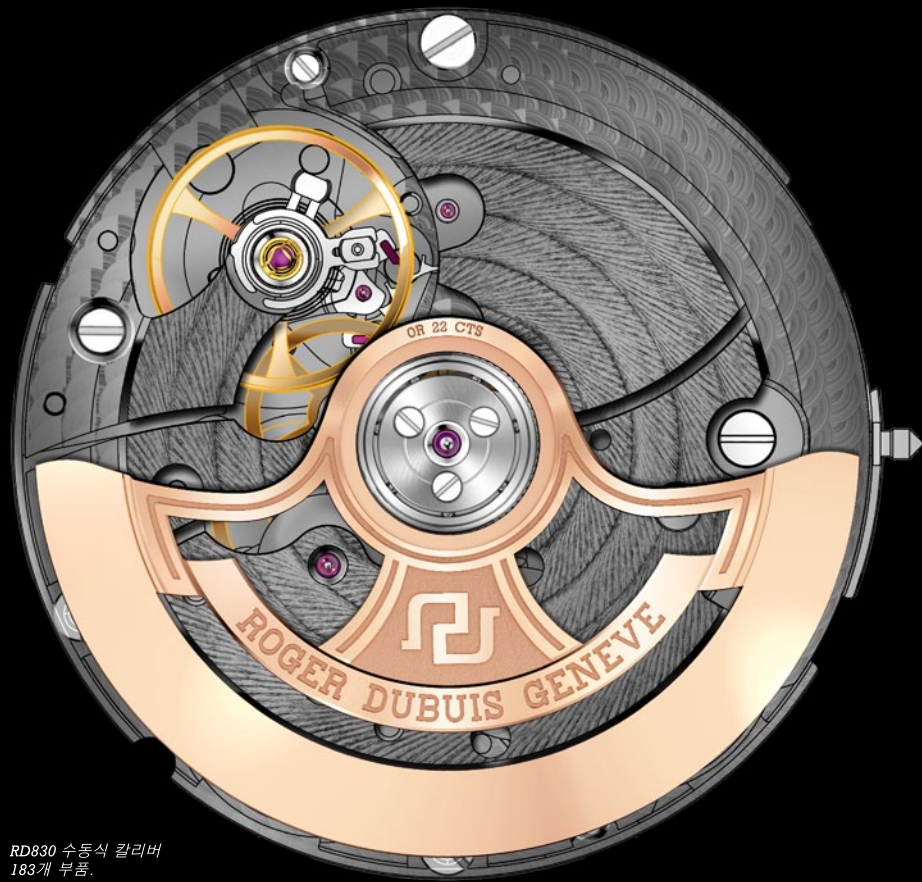
포지션 2:
날짜 설정
와인딩 크라운을 포지션 2로 잡아당깁니다. 핸즈를 시계 방향으로 돌려 날짜를 설정합니다. 날짜를 설정한 다음, 와인딩 크라운을 포지션 1로 다시 누릅니다.



포지션 3:
시간 설정
와인딩 크라운을 포지션 3으로 잡아당깁니다. 핸즈를 시계 방향으로 돌려 시간을 설정합니다. 시간을 설정한 다음, 와인딩 크라운을 포지션 1로 다시 누릅니다.

권장 사항

시계의 캘린더를 오후 6시와 오전 3시 사이에 설정하지 마십시오. 그럴 경우 칼리버에 손상을 줄 수 있습니다. 시계가 멈췄을 경우에는 시간을 설정한 다음, 크라운을 약 45회 돌려 태엽을 수동으로 감아주는 것이 좋습니다. 이와 같이 하면 처음 착용할 때와 같이 시계 기능이 최적화됩니다.



RD830 수동식 칼리버
183개 부품

RD830

날짜창이 있는 오토매틱 칼리버

특징:

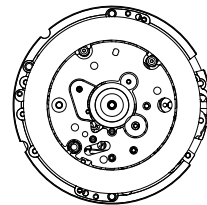
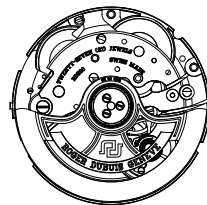
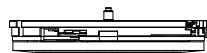
수동 기계식 칼리버, 6시 위치에 있는 스몰
세컨즈와 날짜 창, 시간 및 분 표시부,
48시간 파워 리저브, 정교하게 조정된 다섯
개 포지션

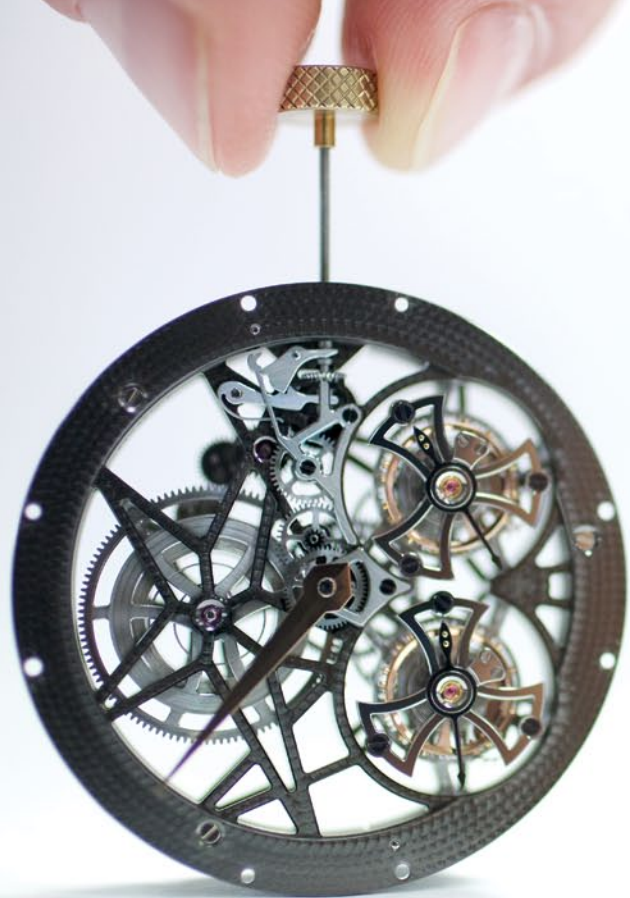
장식:

차콜 도금
원형 “제네바 품질 보증” 장식
골드 진동 추

사양:

183개 부품
27개 보석
지름: 11 1/2”
두께: 4.16mm
진동수: 4Hz(28,800vph)





RD01SQ キャリバー、Sysmelec 検査前

お取り扱い上のご注意

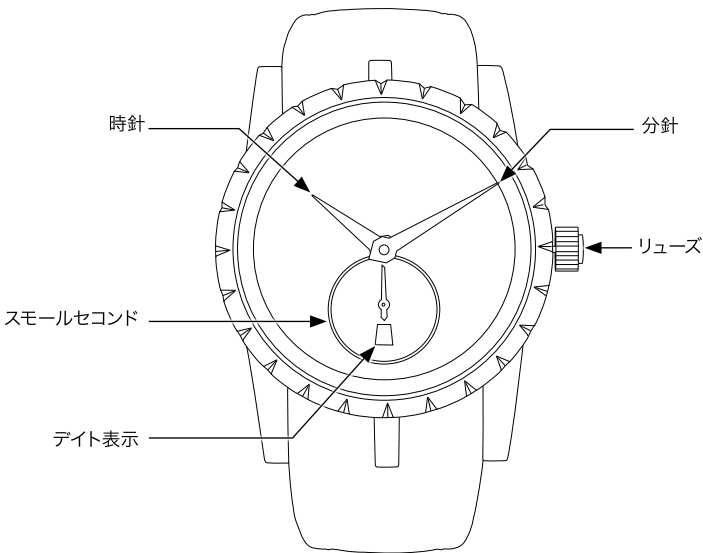
強い磁場（磁石、スピーカーなど）にさらしたり、強い衝撃（激しい肉体労働やスポーツなど）を与えたり、事前の防水性検査なしに湿気が多い場所で使用したりすることは避けてください。水中では、時計の機能を作動させないでください。

レザーストラップ仕様の場合

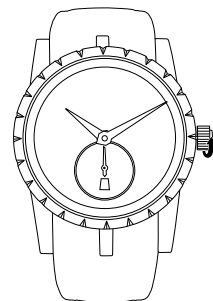
水との接触は避けてください。高湿度にさらすとレザーが変形、変色する場合があります。レザーは長時間日光にさらされると変色したり品質が損なわれる場合があります。レザーはしみやすい素材で、化粧品や油性物質の付着によってシミが付く場合があります。

保証期間の延長

ロジェ・デュブイは、皆様に最高の品質をお約束いたします。ウェブサイトwww.rogerdubuis.com/jpにご登録いただくと保証期間が12ヶ月間延長されるサービスがございます。

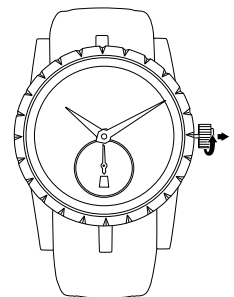


時計の調整

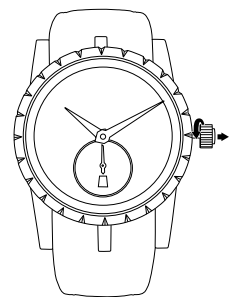


**ポジション1:
時計の巻き上げ**
着用すると、手首の動きにより時計は自動的に巻き上げられます。

重要事項: 初めて使用する際、あるいは時計が止まっている場合は、リューズをポジション1にしたまま、手で時計回りに45回ほど回して巻き上げを行うことをお勧めします。



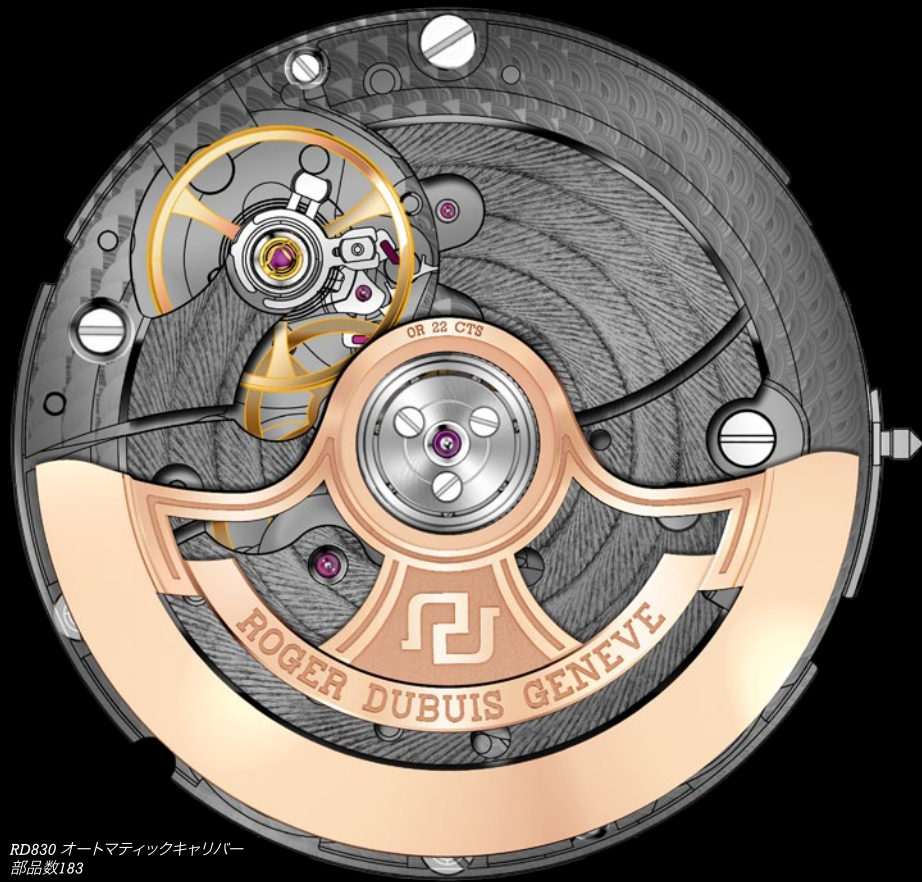
**ポジション 2:
日付合わせ**
リューズをポジション2に引き出します。針を時計回りに回して日付を合わせます。調整を終えたら、リューズをポジション1に押し戻します。



**ポジション3:
時刻合わせ**
リューズをポジション3に引き出します。針を反時計回りに回して時刻を合わせます。調整を終えたら、リューズをポジション1に押し戻します。

使用上のアドバイス

午後6時から午前3時の間にカレンダーの調整を行わないでください。ムーブメントに損傷を与える恐れがあります。調整後に時計が止まった場合は、リューズを45回ほど手で巻き上げることをお勧めします。初めてご使用になる際にこの操作を行うことにより、性能を最良に保つことができます。



RD830 オートマティックキャリバー
部品数183

RD830

オートマティックキャリバー、デイト表示

特徴:

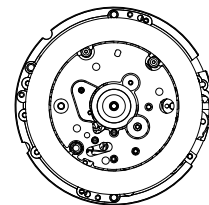
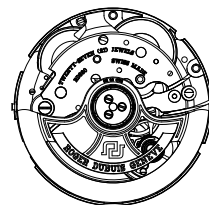
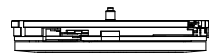
自動巻きキャリバー
6時位置にスモールセコンドとデイト表示
時計、分針
パワーリザーブ48時間
5姿勢差調整

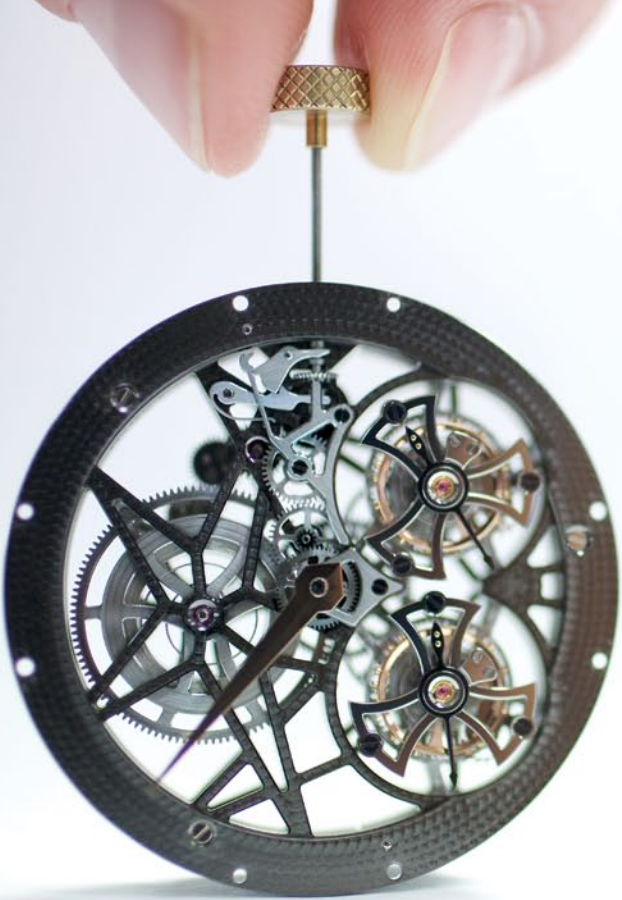
装飾:

チャコールグレー加工
サーキュラーのコート・ド・ジュネーブ装飾
ゴールドのローター

テクニカルデータ:

部品数:183
石数:27
サイズ:11¹/₂"
厚さ:4.16mm
振動数:4 Hz (28'800 vph)





عيار RD01SQ فيل اختبار Sysmelec.

تمديد فترة الضمان

تلتزم روجيه دوبوي بتصنيع ساعات رفيعة الجودة لعملائها وفي هذا الإطار يهدي مصنعنا ١٢ شهراً إضافياً للضمان عند التسجيل على موقعنا على الإنترنت:
www.rogerdubuis.com

معلومات هامة بشأن العناية

يجب تفادي المجالات المغناطيسية القوية (المغانط، مكبرات الصوت، إلخ) والصددمات الكبيرة (الأعمال اليدوية، الرياضة الشاقة، إلخ) والتعرض للرطوبة من دون مراقبة مسبقة لمقاومة تسرب للماء.

لا نشقّل وظائف ساعتك عندما تكون في الماء.

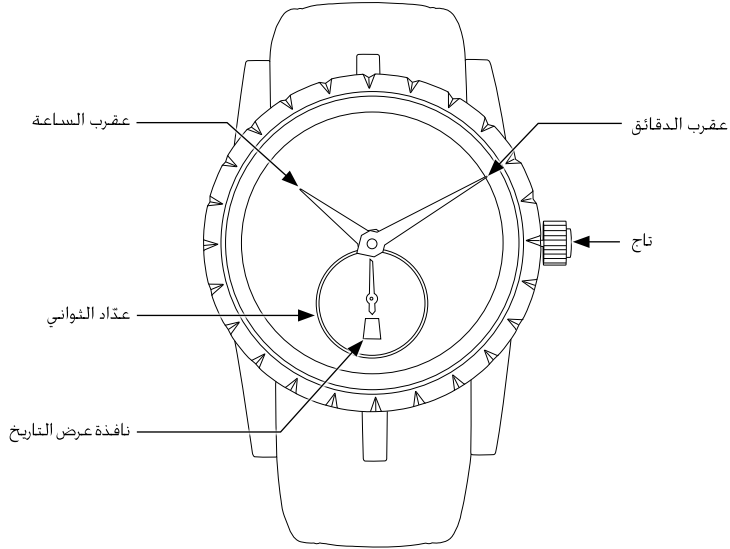
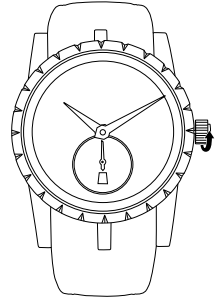
إذا جُهزت الساعة بسوار جلدّي، يجب تفادي اتصاله أو تعريضه لرطوبة عالية ممّا قد يؤدّي إلى تغيير شكله أو لونه. تعريض الجلد لمدة طويلة للشمس قد تُلحق ضرراً بلونه وجودته. الجلد ليس مادة قابلة للنفاد، وعليه فقد يتلخّخ مع اتصاله ببعض المستحضرات والمواد الزيتية.

ضبط الساعة

الوضع ١: تعبئة الساعة

تتم تعبئة الساعة أوتوماتيكياً من خلال حركة معصمك.

هام: قبل استعمال ساعتك للمرة الأولى أو في أية مرة تتوقف فيها الساعة، يُنصح بتعبئتها يدوياً من خلال إدارة التاج على الوضع ١ باتجاه حركة عقارب الساعة حوالي ٤٥ مة.

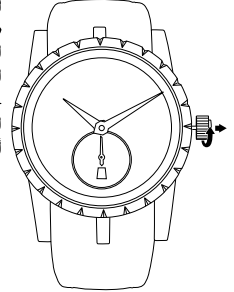
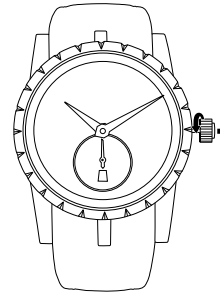


الوضع ٢: ضبط التاريخ

اسحب تاج التعبئة إلى الوضع ٢. أدر التاج بعكس اتجاه حركة عقارب الساعة لضبط الساعة. بعد إجراء التعديل، أعد تاج التعبئة إلى الوضع ١.

الوضع ٢: ضبط التاريخ

اسحب تاج التعبئة حتى الوضع ٢. أدر التاج باتجاه حركة عقارب الساعة لضبط التاريخ. بعد إجراء التعديل، أعد تاج التعبئة إلى الوضع ١.



إرشادات الاستعمال

يُنصح بعدم ضبط التاريخ ما بين الساعة السادسة مساءً والثالثة صباحاً ممّا قد يُضّر بالحركة. عندما تتوقف الساعة بعد ضبط الوقت، ننصحك بالقيام بتعبئة يدوية بتدوير التاج ٤٥ دورة. سيسمح ذلك بالحصول على أفضل تشغيل لها ومنذ أول ساعة من حملها.

RD830

عيار أوتوماتيكي مع تاريخ

الخصائص

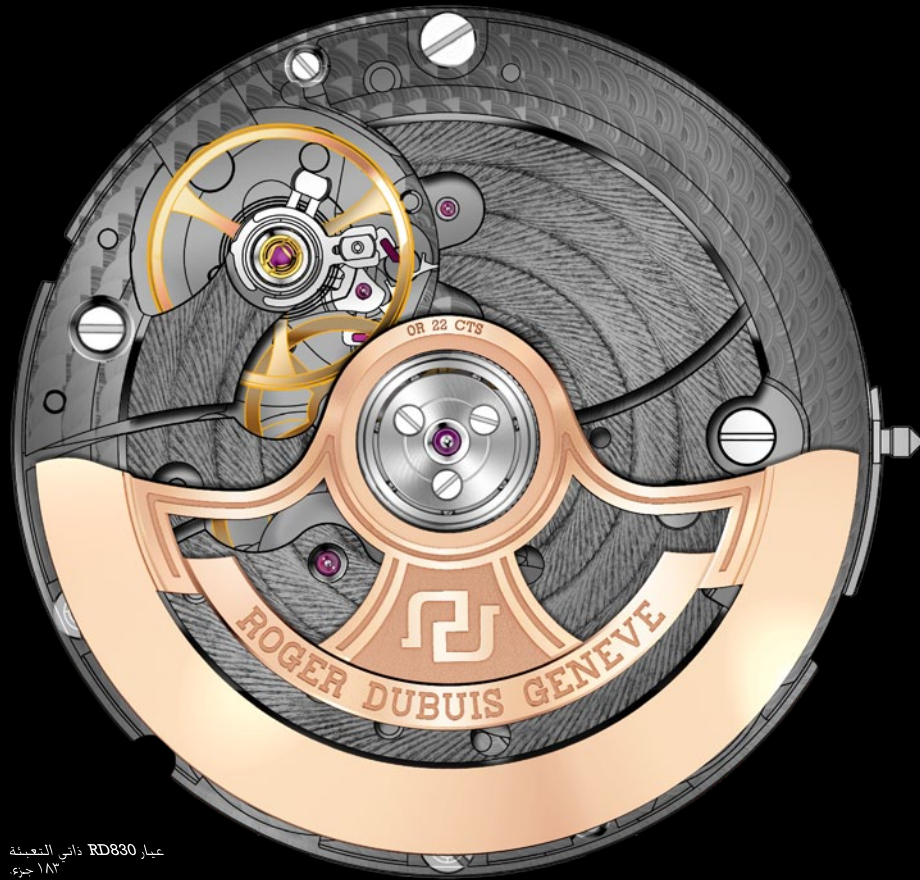
عيار ميكانيكي ذاتي التعبئة،
عقرب للثواني ونافذة لعرض التاريخ في موقع الساعة
السادسة: ساعات ودقائق، احتياطي طاقة لمدة ٤٨
ساعة، ضبط دقيق على خمسة أوضاع

الزخرفة

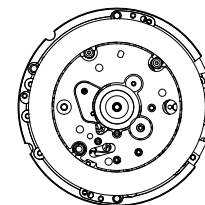
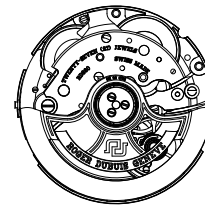
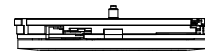
مطلية باللون الرمادي الداكن
زينة "Côte de Genève" بملمس دائري
وزن متأرجح من الذهب

المواصفات

١٨٣ قطعة
٢٧ جوهرة.
القطر: ١١ "١/٢"
السماعة: ٤,١٦ ملمم
التردد: ٤ هرتز (٢٨٨٠٠ نبضة في الساعة)



عيار RD830 ذاتي التعبئة
١٨٣ جزء





Design

Roger Dubuis Creative Centre

Creative Director, Alvaro Maggini

Printed in Switzerland by Imprimerie Juillerat Chervet.

SAP Reference : RDDB602538

© Roger Dubuis 2016

Manufacture Roger Dubuis - Rue André-De-Garrini 2 - CP 149 - CH 1217 Meyrin 2 Geneva

+41 (0)22 808 48 88 - www.rogerdubuis.com